

1 **Interview avec Alexandre Kyritsos**

2 29. Juni 2007

3 I = Interviewer

4 IP = Interviewpartner

5 **I:** alors... l'idée c'était de commencer ... de revenir un peu... sur des choses dont on a
6 déjà parlé [mhm] ... et ... de relancer quelques questions... mais de commencer
7 quand-même avec une sorte de trame ...euh... chronologique?

8 **IP:** Si vous voulez...

9 **I:** ... donc pour moi... pourquoi je suis là et pourquoi je voulais vous rencontrer c'est
10 parce que ... voilà... vous étiez très proche de Sarah et ... dans ce sens j'aurais voulu
11 vous demander quand est-ce que et comment ça s'est fait que vous l'avez
12 rencontrée ? ...juste un peu ce début là... autant que vous avez envie d'en raconter...
13 donc... parce que vous m'avez déjà raconté que c'était à la fin des années 70 – euh..
14 non...

15 **IP :** en 68... oui, dans les années 60... c'est en 68 que je l'ai vue pour la première
16 fois...

17 **I :** ... et aussi vous m'avez raconté un peu... de son enthousiasme pour Sartre.. et de
18 ses concepts... euh... parce que ...euh... elle ne voulait pas se marier .. et tout ça...
19 comment... euh.. ce qui m'intéresse en fait et dont j'ai déjà parlé avec François
20 Boullant aussi ... et avec l'autre femme historienne... c'était un peu les années
21 soixante à Paris, donc le mai 68... l'atmosphère qu'il y avait à Paris... euh.. qu'est-ce
22 que vous faisiez, comment ça s'est fait... dans quelle situation vous l'avez rencontrée
23 ... si vous pouvez dire, décrire ça un peu... ? (...) donc c'était en 68... ?

24 **I :** oui... c'était en 68... disons c'est à travers des amis d'amis ... j'ai été par hasard en
25 relation avec elle et puis il s'est trouvé qu'on a parlé et ... j'ai été très très intéressé
26 par elle immédiatement... voilà.

27 (...)

28 C'était pour moi une année un peu compliquée ... 68... [mhm] c'est-à-dire que je
29 débarquais de province.. j'ai travaillé... j'avais un travail... disons... plutôt
30 alimentaire... au sens où je ne croyais ... j'étais encore dans ce système : il fallait
31 avoir un job et assumer son existence...et j'étais donc dans ces choses-là... et par
32 ailleurs, j'ai été un peu isolé, j'avais très peu de connaissances sur Paris [bruit d'un
33 message SMS] tiens qu'est-ce que c'est que ça... c'est un chat ? [rire, explication]
34 voilà. Et je découvrais Paris... puis j'ai découvert Sarah, comme ça, tout de suite,
35 enfin très vite... j'arrivais fin 67, juste avant le mai 68. Et... j'ai eu une fonction de
36 directeur administratif dans une boîte à ce moment là ... et c'était dans le domaine
37 de l'imprimerie... avec un syndicat très actif, le syndicat du livre [mhm] qui était...
38 disons... le plus revendicatif à l'époque [mhm – des livres ?] oui... c'était... il y avait
39 une convention collective de l'imprimerie avec un syndicat qui était particulièrement

1 actif.. à ce moment là. Et c'était intéressant aussi pour moi, de voir ça ... parce que ce
2 job là, au fond, c'était nouveau aussi... j'étais dans un autre job, dans des fonctions
3 beaucoup plus économiques, là je découvrais le travail dans les relations sociales et
4 donc j'arrivais exactement au bon moment pour apprendre beaucoup [sourit] [mhm
5 – donc vous avez commencé ce boulot là... ?] et j'ai découvert en même temps ...
6 euh... quelques assemblées générales à la Sorbonne, et voilà. Bon. Alors, pour Sarah,
7 ça a été quelque chose de très fort, de très important assez vite quoi. Au bout de
8 deux, trois rencontres... je crois que j'étais très amoureux. [...] Et ça sonnait déjà
9 aussi ... au delà d'une relation purement amoureuse... parce que ... quand quelqu'un
10 est riche... on découvre très vite, tout de suite ça... et on est attiré par les richesses
11 quoi...

12 I : ... donc ... vous passiez du temps à la Sorbonne aussi ?

13 IP : non... pas énormément... j'ai donc découvert à peu près simultanément ce
14 monde ... un peu contrasté quoi. Et c'était pour moi très intéressant.

15 I : ...et l'atmosphère... juste avant le mai... ?

16 IP : ah... j'avais tout à découvrir, j'avais beaucoup de choses à découvrir.

17 I : ... donc... avant 67/68, vous aviez pas encore vécu à Paris ? [non... non...] ...donc
18 c'était votre première arrivée à Paris... ?

19 IP : Non, j'avais été quand même sensibilisé par ce qui s'est passé sur le plan plus
20 général en France... qui était engagée ... la France a été engagée jusque dans les
21 années 60 dans une guerre coloniale. Donc j'étais quand même assez sensibilisé
22 pour être intéressé immédiatement par ce qui était en train de se passer à Paris. Ça
23 s'est passé à Paris principalement parce que ça a démarré à Paris disons... [mhm]

24 I : Et vous étiez engagé dans les syndicats ... des livres?

25 IP: Non, non... j'ai découvert plein de choses comme ça, évidemment j'ai eu
26 tendance à faire mon propre ... mon propre patchwork de tout ça quoi. [...]

27 I: ... donc vous aviez du contact avec autant des ouvriers qu'avec des étudiants...?

28 IP: oui, j'ai eu du contact avec les deux... des ouvriers, des étudiants... quelques
29 patrons... enfin, très peu [rire] celui de la boîte qui m'employait déjà... puisque je
30 leur rends (..?) et d'autre part les syndicats et le monde parisien. Je découvrais Paris,
31 j'étais un provincial débarquant à Paris. Et ça s'est passé en quelques mois [mhm]
32 pour moi, il a fallu que je concentre un peu tout ça... et c'était intéressant [mhm...
33 donc...]

34 I: ... est-ce que à ce moment là, Sarah enseignait déjà?

35 IP: Sarah enseignait, oui, tout à fait. Elle enseignait depuis de nombreuses années
36 déjà. Parce que... elle était prof – quand elle a passé l'agrégation, elle a été nommée
37 d'abord en province, à Toulouse [d'accord] et ensuite, elle est venue... mais... dans le
38 second (..?) elle a fait l'hypokhâgne, elle était prof d'hypokhâgne en fait, c'est à la
39 limite, la prépa pour les études supérieures à l'université [oui, oui] donc, elle

1 enseignait plusieurs années en province et ensuite à Paris en hypokhâgne
2 également. Elle était en hypokhâgne en mai 68, elle était encore en hypokhâgne ... à
3 Paris [à Claude Monet?] ... oui oui... elle était nommée maître-assistante que plus
4 tard. En 71, elle est passée à la Sorbonne en 71 je crois. [et...?] ... je suis quelqu'un
5 qui n'est pas accroché aux dates... [oui... sourit – moi non plus tellement... juste pour
6 pouvoir repérer un peu... parce que l'historienne que j'ai aussi interrogée, je pense
7 elle était en hypokhâgne à Claude Monet dans l'année 70/71...ou 69/70... et elle
8 même, elle savait plus si c'était la dernière année que Sarah enseignait à Claude
9 Monet...] oui... [et après, François Boullant, je crois c'était la première année qu'elle
10 enseignait à Claude Monet... il m'a raconté que c'était – je pense en 67/68?] oui...
11 c'est tout à fait possible. Moi même d'ailleurs, j'ai un autre système de ... de repère,
12 de datation qui doit être possible ... que ... [compte et murmure]... oui, j'étais me
13 promener à Grenoble aussi, donc j'ai passé un an à Grenoble.. donc... pendant ce
14 temps là, elle est passée à la fac .. juste un an après que je suis arrivé... donc en
15 71/72 elle est passée à la fac. Elle était maître-assistante à la Sorbonne.

16 **I:** Et juste pour revenir en avant, pour l'enseignement ... l'agrégation elle la passait à
17 la fin de ses études? Si je comprends bien... ça se passe comme ça en France? [oui
18 oui..] Et c'était donc bien avant 67? [oui oui tout à fait – je sais pas si elle a passé
19 deux ans ou trois ans à Toulouse... j'en sais rien.. je ne peux pas vous le dire
20 précisément – mais je pourrais vous dire par la suite] oui... oui...

21 **IP:** J'ai quand même quelques traces écrites [rire] auxquelles je pourrais me référer.

22 **I:** ah oui... mais c'est pas important, pas tellement... et pour... euh.. donc elle a
23 enseigné à Toulouse, aussi dans un lycée et c'était aussi pour ... euh.. en
24 hypokhâgne?

25 **IP:** oui, en hypokhâgne [...et...] enfin, pas la première année, mais ensuite très vite,
26 l'hypokhâgne...

27 **I:** Et c'est une différence aussi par rapport à la rémunération... par rapport aux
28 lycées?

29 **IP:** ah ça, je ne sais pas trop.. au moins, c'est une différence de considération, je
30 suppose – [oui] parce que l'hypokhâgne a un statut quand même un peu à part. Bon,
31 c'était la voie normale, traditionnelle – de passer de prof de philo à prof
32 d'hypokhâgne ...

33 **I:** et vous m'avez justement... pour en revenir encore sur ça... la Sorbonne – vous
34 m'avez dit déjà que le fait qu'elle était nommée maître-assistante... c'était euh...
35 vous m'avez expliqué ça comme si c'était un hasard... ou... ?

36 **IP:** non, non – ce n'était pas un hasard! Non, chaque nomination obéit à ses
37 propres... où aucune situation n'est complètement la même; donc j'ai dit
38 simplement comme elle a été nommée maître-assistante juste avant la scission entre
39 Paris 1 et Paris 4, le partage politique on pourrait dire de la Sorbonne - il s'est trouvé
40 que les gens qui l'avaient nommée ... elle s'est retrouvée avec ...oui enfin, les gens

1 qui l'avaient nommée au niveau du corps professoral n'étaient plus là. Mais par
2 contre elle était là avec des gens qui avaient participé à son élection qui étaient dans
3 ce même statut de maître-assistant que elle. Donc, elle n'était pas - il n'y avait plus y
4 compris les patrons, mais les patrons avaient disparus... les patrons qui avaient été
5 très bien d'ailleurs... mais c'était sur des bases très bizarres puisqu'elle rentrait avec
6 des gens qui levaient leur voix qui n'étaient pas du tout... qui étaient à droite alors
7 qu'elle était à gauche, donc qui levaient la voix en sa faveur et puis elle s'est trouvé
8 dans la partie qui était à gauche relativement ... où elle avait sa place normalement
9 ... et où il n'y avait pas les patrons... et elle se trouvait en fait maître-assistant sans
10 patrons très rapidement. [à la Sorbonne?] oui, à la Sorbonne... c'est-à-dire dans une
11 situation qui ne correspondait pas à l'ancienne moule avec les... comment dire... les
12 autorités, les mandarins... [fait un commentaire par rapport aux mandarins: il y avait
13 les patrons et les autres, transposons les termes de la médecine...] ... elle se trouvait
14 sans... - hors tutelle en quelque sorte - alors qu'elle débutait dans le supérieur et il
15 n'y avait personne pour rassurer le tutorat d'elle. Elle était donc indépendante ce
16 que correspondait certainement bien à son état d'esprit mais elle se trouvait de fait,
17 ça se trouvait renforcé en fait par une structure de l'organisation de la Sorbonne (à
18 son nom?) ... [donc elle était à Paris 1?] ...oui à Paris 1... [...et le clivage entre Paris 1
19 et Paris 4...]. Paris 1 ou Paris 4 je ne sais plus en effet...

20 I: Mais elle était à l'ancienne Sorbonne, là où est la Sorbonne?

21 IP: Oui oui tout à fait, elle a toujours été à l'ancienne Sorbonne...

22 I: Parce qu'il y a d'autres instituts de la Sorbonne justement Paris 4, c'est vers la rue
23 Tolbiac?

24 IP: C'est qu'avant il y avait Paris 1 et c'est resté et elle y est restée... elle n'a pas
25 bougé du tout de l'université

26 I: Non (je demande) parce que vous m'aviez parlé d'un prof qui... [ah je vous ai
27 raconté tous les détails...] ah oui, non...non... (je veux dire) qui avait lu...

28 IP: Ah oui voilà, oui c'est ça... mais c'était une époque aussi de genre, il y avait,
29 certes, les patrons et puis il y avait les autres mais c'était un époque où... les
30 échanges... les gens se parlaient quoi d'un bord à l'autre... Paris 1 et Paris 4 n'étaient
31 pas en guerre... je veux dire qu'il y avait un prof qui était un patron qui était plutôt
32 orienté - on y met beaucoup de guillemets - "à droite" qui a pris la parole pour dire
33 "mais ..." - quand on a cité son nom - "mais j'ai lu quelque chose mais de vraiment...
34 excellent ..." donc tous les gens de l'assemblée ont pensé que ça signifiait voter pour
35 elle... que c'est quelqu'un de très bien et ça signifiait qu'il y avait un patron qui la
36 demandait en quelque sorte. Comme au moment de la scission qui est intervenu
37 après, lui il a été du côté... d'un côté et elle, elle était de l'autre... et elle se trouvait
38 en quelque sorte son patron.. c'est ce que j'aurais dû dire beaucoup plus
39 brièvement, ça aurait duré trois minutes et ça aurait été beaucoup plus clair...[sourit]

40 I: oui... justement ... [sourit] je me souvenais vaguement que vous m'avez raconté
41 ça... et le nom de ce...

1 **IP:** mais lui, il ne la connaissait pas ...et il n'avait pas l'intention d'embaucher
2 quelqu'un dont il n'avait pas besoin pour ce qu'il faisait lui, qui était sans rapport
3 avec ce qu'il faisait. Donc...voilà... c'était peut-être aussi une note d'humour sur la
4 manière dont se prenaient les décisions [sourit] ... dans des assemblées ... voilà.

5 **I:** Mhm... parce que pour moi c'est différent en Autriche, on essaie au moins d'établir
6 des commissions "objectifs" pour dire que ce n'est pas uniquement des profs du
7 département de philosophie ou de la même université - même si de l'extérieur -
8 pour nommer quelqu'un prof ou assistant...

9 **IP:** non, mais c'est...ça s'est développé, ça s'est fait ensuite... (des moeurs très
10 importants, ça aussi ??)...

11 **I:** mais à cette époque c'était par nomination?

12 **IP:** Je ne sais pas exactement, très franchement, je ne sais pas exactement comment
13 fonctionnaient les assemblées des profs à la Sorbonne ... à l'époque
14 ...

15 **I:** ... mais donc... vous l'accompagnez souvent ... dans... parce que une question que
16 je suis posé aussi c'est si elle aimait voyager... je sais qu'elle a participé à des
17 conférences de toute manière... [oui] .. partout... qu'elle avait été aussi aux États-
18 unis [oui] ... donc je me demandais combien elle voyageait, si elle voyageait seule
19 aussi...?

20 **IP:** Elle voyageait beaucoup... enfin, elle aimait voyager. Elle a eu quand-même un
21 problème de santé, notamment... elle n'était pas très ... elle avait des problèmes de
22 dos, donc le problème des valises etc., les conditions d'hébergement étaient
23 importantes. Elle adorait voyager, elle adorait voir d'autres gens et... d'autre part,
24 moi, j'aimais bien aussi... donc euh... par contre, j'ai été peu disponible pour des
25 voyages longs, donc en fait, je l'accompagnais surtout vers la fin quand elle avait
26 vraiment du mal à se déplacer toute seule, donc ...quand j'y réfléchis ...disons dans
27 les dernières années. En fait, ce que je voulais dire sur les voyages, elle était très
28 demandée sur de différents plans puisqu'elle écrivait sur Freud, il y avait, disons, des
29 sociétés de psychanalyse qui la demandaient... ou alors, souvent il y avait des
30 universités qui la demandaient également et d'autre part en philosophie elle avait
31 aussi des (moments?) notamment il y a ... elle passait un semestre à Berkeley qui
32 était pour elle à la fois le premier contact avec les États-unis et puis un voyage assez
33 stimulant au sens qu'elle a rencontré pas mal de gens intéressants quoi [mhm]... par
34 contre, moi, je n'avais pas la possibilité de m'absenter six mois [sourit] ..
35 personnellement... quand elle était à Berkeley... je l'accompagnais en (...?) une fois,
36 mais c'était pour d'autres cours et c'était pour... elle a participé à de nombreux
37 colloques aux États-unis et en Europe, disons... Espagne, Italie, en Suisse, en
38 Allemagne également...

39 **I:** donc elle a été en Allemagne mais elle était jamais en Pologne ou Israël - vous
40 m'avez dit.

1 **IP:** oui oui, je vous ai dit ça.. [oui] ... c'est exact.

2 **I:** ...euh...elle vous a raconté quand-même de son passé ... de famille... euh.. vous
3 connaissiez...?

4 **IP:** Bien sûr qu'elle m'a raconté et très vite ... son passé... bon... avant de vivre
5 ensemble on s'est quand-même présenté [sourit] ... et puis, c'étaient des choses
6 qui... dont elle conservait... dont elle avait bien en vue l'importance et même moi, je
7 m'intéressais ... car c'est difficile de s'intéresser à quelqu'un sans... se poser, enfin,
8 sans essayer de voir clair dans ce qui a pu pousser une personne dans une direction
9 ou dans une autre.

10 **I:** oui.. c'est clair ... pour une relation... je suis absolument d'accord... - donc elle a
11 toujours été ouverte avec vous?

12 **IP:** oui, tout à fait... elle ... mais je pense que c'était... c'était peut-être aussi dans sa
13 manière d'être... c'était quelque chose... enfin, c'est très difficile de (...arriver?) à un
14 rapport des personnes, qui ont des relations de privilégié ... c'est difficile de percer
15 et puis peut-être que... on n'a guère d'avantage... de percer le comment-ça-marche
16 et l'économie et tout ça... bien sûr on essaie parce qu'il faut bien de temps en temps
17 se poser des questions et il faut arriver à les résoudre... mais je veux dire donc, qu'on
18 avait une relation où on se parlait beaucoup, où l'on échangeait beaucoup.

19 **I:** Et vous avez parler de la question de se rendre en Pologne ou... en Israël.. ou...
20 quelles étaient les raison pourquoi elle... ou ..euh..on peut soupçonner des raisons,
21 c'est clair.. mais...parce que je pense c'est dans ce que j'ai pu lire des personnes qui
22 ont un tel "héritage" qu'ils ont du mal à aller là-bas... comme ...je ne sais pas... mais
23 j'ai été à une conférence de Claude Lanzmann récemment à Beaubourg où lui, il a
24 expliqué que...lui il est aussi d'origine juive mais il n'a pas été touché par la Shoah -
25 mais c'est lui qui a tourné ce film "Shoah" - et là il a expliqué que dans les années 60,
26 70 quand il a commencé à tourner son film qu'il était presque le premier descendant
27 juif français aussi qui s'était rendu en Pologne. De toute manière là où il allait, où il
28 se mettait sur les traces il n'y avait eu personne avant lui ... de parler avec des
29 personnes avec lesquelles il allait parler... donc je me suis juste posé la question si ...
30 dans quelle mesure c'était déjà une question pour elle ... ou pas

31 **IP:** oui, c'était une question pour elle, bien sûr. je veux dire que ... chez elle... la
32 fascination du destin des Juifs dans les camps en Pologne etc. ... ou ailleurs, à la fois
33 ça, et à la fois l'absence d'envie d'aller voir à quoi ressemble la Pologne [mhm] ..
34 pour Israël il y avait la question religieuse... pour dire, Sarah n'était pas - fille de
35 Rabbin - n'était pas religieuse... elle n'avait pas d'envie ...euh... particulière de se
36 conformer à une tradition etc. mais par contre, elle n'était pas... elle pouvait être
37 intéressée. La Pologne... non. Ça n'a jamais - je pense - fait partie de ses
38 préoccupations... ça n'a pas été une frustration pour elle de ne pas aller en Pologne.
39 Pour Israël, je pense qu'elle aurait été intéressée à un voyage. Mais elle n'a pas été à
40 la recherche de .. ce genre d'expérience. Elle était, disons, très engagée dans ce

1 qu'elle faisait, elle était très intéressée et très active... et bon... ça ne s'est pas
2 présenté quoi, c'est tout.

3 **I:** Mais elle avait du contact avec...?

4 **IP:** ...avec peu de gens, avec très peu de gens enfin en Israël.. elle avait très peu de
5 contacts. Mais je ne peux pas vous les citer d'ailleurs... mais... par contre... [mais il y
6 avait une partie de la famille?] ... oui mais... elle ne la connaissait pas... une partie
7 très éloignée de la famille... oui, je sais que le contact a été renoué par une soeur
8 aînée, je crois, lors d'un voyage en Israël...avec une... avec la femme d'un frère de
9 son père. [mhm] bon, donc à travers la famille quoi... mais je ne sais pas...euh...

10 **I:** C'est à quel moment qu'elle a commencé à s'intéresser plus à la **Shoah**? Parce
11 qu'elle a quand-même écrit son livre...

12 **IP:** Moi, je crois qu'elle avait un intérêt tout le temps, on ne peut pas le poser
13 comme ça. C'est la manifestation que... moi, j'ai vu la manifestation à travers
14 l'orientation qu'elle donnait à son travail, quoi. C'est devenu - me semble-t-il - au fil
15 du temps très dominant et peut-être aussi... oui... c'est devenu très dominant. [donc,
16 plus au cours du temps...?] oui,... oui oui... mais... il n'y a pas à accorder... la vie c'est
17 très compliquée... je veux dire.. s'il y a des sollicitations d'un côté, si elle .. dans ses
18 travaux elle rencontre des gens qui sont dans un pays ou si l'on rencontre des gens
19 qui sont dans un autre... c'est pas forcément parce qu'on a cherché à être en contact
20 avec eux, c'est simplement parce que les gens vous ont écrit, ça déjà... donc, euh... je
21 ne peux pas dire qu'il y ait eu de recherche particulière d'entrer en contact.. à un
22 moment donné... je ne sais pas... mais je pense que les relations ont évoluées de
23 manière plus favorable en ce qui concerne les rapports avec des gens vivant en
24 Israël, des gens vivant en Pologne elle ne connaissait toujours pas...ou très peu.

25 **I:** Mais elle a quand-même pour son livre "Paroles suffoquées", elle a quand-même
26 fait quelques recherches... là, il y a la reproduction du livre de Serge Klarsfeld...

27 **IP:** oui oui, tout à fait - c'était pas quelqu'un qui se moquait de ça, ça l'a marqué
28 profondément et c'était un lieu de recherche, un intérêt. Simplement, je dis ses
29 contacts se sont trouvés sur ces questions là et surtout finalement en France.

30 **I:** Et c'était - vous pourriez dire - au même moment quand elle a commencé à faire la
31 **psychanalyse**? Qu'elle a commencé à se confronter différemment avec son passé?

32 **IP:** oh... je ne crois pas parce que d'une part, son analyse démarrait en 68/69...
33 oui...et... [donc au moment où vous l'avez rencontrée?] oui. Et par contre, elle est
34 restée quand-même assez longtemps en analyse et d'autre part, elle a développé un
35 travail qui à un moment donné l'a amené à privilégier ça - mais je ne pense pas que
36 ça soit complètement lié à la psychanalyse au sens où quand-même plusieurs
37 années se sont écoulées, il y a eu avec la psychanalyse le premier ouvrage écrit,
38 c'était "L'Enfance de l'Art". C'était donc... ça correspondait pour une part à un travail
39 sur thèse, donc une recherche des documents etc., elle lisait...non seulement les
40 traductions de Freud mais elle vérifiait dans les textes, dans l'original en allemand

1 [sourit...] ce qui n'est pas forcément original [sourit encore] [quoi? la langue
2 allemande?] toute langue est originale [mais dans le sens de traduction? sourit aussi]
3 voilà ...

4 **I:** elle en faisait des traductions elle-même aussi après?

5 **IP:** Oui, c'était enfin... d'une part on sait que c'est jamais très précis, puis d'autre
6 part, Freud il avait ses particularités quand-même - c'est que la psychanalyse est
7 arrivée en France à une époque où ... il y avait quand-même un esprit, une société
8 française un peu fermée - c'est le moins qu'on puisse dire - et en plus, qui a été aussi
9 antisémite - donc, c'est vrai que pour les traductions françaises qui étaient
10 disponibles elle avait intérêt à vérifier effectivement toutes les traductions... bon...je
11 veux dire qu'elle était sur le plan intellectuel très propre (ou "pire était..")... ce
12 n'était pas quelqu'un qui tendait le cou aux textes pour leur faire dire ce qu'elle avait
13 envie, mais c'est quelqu'un qui vérifiait constamment ...qu'elle... allait toujours voir
14 vers l'original pour vérifier un peu...avant de soutenir une thèse sur quoi que ce soit
15 [oui, mhm - aussi par rapport à Nietzsche?] ..oui c'est par rapport à Nietzsche
16 également - mais justement les traductions de Nietzsche aussi...euh... elle a
17 travaillé, enfin, ces premières ouvrages qu'elle a écrit à une époque où il y avait des
18 choses très politiques et bon puis... on a eu ses textes... euh... l'édition Montinari,
19 elle est apparu quand-même tardivement en France. Donc, elle a travaillé une partie,
20 une partie de son premier travail sur Nietzsche qui est "Nietzsche et la métaphore"
21 ... qui était auberée/opérée (?) par les traductions de l'époque, quoi. (...)
22 Heureusement qu'elle vérifiait les textes...

23 **I:** ... oui surtout avec Nietzsche... il y avait déjà sa soeur qui... [oui] manipulait ses
24 textes...

25 **IP:** oui, ils étaient déjà manipulés... donc euh.. même s'ils en restaient...

26 (...)

27 **I:** oui... parce qu'elle soutenait toujours que Nietzsche était anti-antisémite dans un
28 sens... ce qui peut, surtout - j'ai l'impression - en Autriche ou des gens qui sont
29 allemand ou germanophones sont choqués un peu par cette lecture de Nietzsche ...
30 très favorable à Nietzsche... que moi, je comprends dans le sens qu'elle en fait une
31 interprétation qui est au-delà de ... ces attributions simplistes ou... mais en même
32 temps il faut quand-même dire que Nietzsche est très ambigu [sourit]...

33 **IP:** oui... Nietzsche est un homme très ambigu (ou je ne sais pas si Nietzsche...?) si
34 j'ai bien compris, il a quand-même vécu à une époque très antisémite ... où
35 l'antisémitisme pouvait avoir.. comment dire, avoir des... pouvait être socialement
36 admis... donc.. et je pense qu'il a pu écrire des choses qui ressemblaient à des
37 attaques ... assez fortes. C'est ça. Donc, il a pu tenir des discours à une époque et à
38 une autre époque - il n'a pas vécu que six mois, il a vécu quand-même longtemps
39 [sourit] - et d'autre part, c'est vrai qu'il ... la manie qu'on a à repérer les gens, à leur
40 mettre une étiquette ...donc, il y a une étiquette et puis il y a l'étiquette opposée

1 mais les gens, ils ne sont jamais conformes à une étiquette, si bien sont elles faites
2 quoi... [oui]

3 **I:** oui, là, je suis d'accord - c'est là pourquoi je voudrais faire ce travail aussi [sourit] ...
4 pour - si déjà on ne peut pas toujours éviter les étiquettes - de au moins, comment
5 dire, montrer qu'elles peuvent être paradoxales ... mais ça rejoint un peu ce que
6 vous disiez aussi avant le début de notre enregistrement... que... l'écrit, ça paraît
7 souvent plus stable et ça l'est certainement plus dans le sens comparé à l'énoncé
8 dans une situation de dialogue - mais en même temps justement... il y a les écrit
9 tardifs qui sont différents des écrits qu'un jeune homme a pu faire ou une jeune
10 femme... donc, il y a aussi toujours du mouvement dans ça... et... moi, je trouve c'est
11 bien de voir et de reconnaître ça... et ne pas essayer de figer et d'enfermer un
12 énoncé et de voir le contexte...

13 **IP:**...oui..sur un de ses derniers ouvrages ... "Le mépris des Juifs", Sarah donc fait un
14 peu ... essaie de sauver Nietzsche quelque part... essaie de sauver Nietzsche.. et ...
15 j'ai assisté partiellement à une discussion entre elle et son traducteur anglais...
16 Duncan ...comment il s'appelle? ... [ah...Duncan Large] oui ... et.. qui était secrété en
17 président de la Nietzsche society ...et... à un moment donné - mais je ne sais plus
18 sous quel ...euh.. - excusez-moi, en n'étant absolument pas philosophe et pouvant
19 pas citer ses textes (??)... je n'arrive plus à resituer quel est le texte sur lequel ils se
20 sont tous les deux claffer l'un et l'autre - mais elle avait oublié de mettre un truc qui
21 était très important pour son plaidoyer pour Nietzsche.... "eh oui, alors ça,
22 absolument...à la prochaine édition il faut que je rajoute"... [sourit] [que lui a fait
23 remarquer à Sarah?] ...oui oui... "pourquoi je n'avais pas mis ça... c'est
24 complètement.. c'est vrai, c'est très important..."... donc je pense que
25 Nietzsche...euh...Sarah effectivement a fait quand-même tout un travail... qui est
26 quand-même... partiellement une réhabilitation quoi.

27 **I:** ... oui... alors, ça c'est quelque chose qui reste... Nietzsche et Freud dans son...
28 [oui]... c'est souvent quand je commence à parler de Sarah Kofman qu'on me dit...
29 "ah voilà, oui... elle travaillait les deux auteurs les plus importants..." [oui oui...]

30 **IP:** mais il y a un auteur qui n'est pas cité parce qu'il n'est pas considérédisons...
31 dans la norme académique... et ...enfin, Hoffmann il n'est pas philosophe, enfin, il
32 n'est pas classique [mhm..] et... elle a beaucoup travaillé sur Hoffmann en fait. Et je
33 pense que c'était une source qui était assez enrichissante en fait. À la fois peut-être
34 comme accès... comme accès à la culture allemande ... mais je ne sais pas, je
35 m'élançait peut-être trop.

36 **I:** Moi, je... parce que je sais qu'elle a quand-même beaucoup écrit sur lui, et parce
37 que là je viens de trouver les "Autobiogriffures" aussi... j'avais déjà acheté le livre sur
38 le chat Murr... ça fait assez longtemps... en allemand... et j'ai commencé à le lire...
39 mais je dois dire que pour moi - et j'aime bien aussi la lecture des textes du 19ième -
40 c'est quand-même très symbolistes et très romantique dans le sens du romantisme
41 allemand... et c'est difficile à rentrer si on sort ... si on rentre de la rue à Paris ou

1 ...quelque part [sourit]... du modernisme actuel, du métro... on ouvre ce livre-là...on
2 a... [sourit] [oui...] on est jeté dans un univers complètement différent...

3 **IP:** oui, je pense elle était très intéressée par le problème du **double**... et je pense
4 que Hoffmann a été une mine sur ce plan là.

5 **I:** Oui... et là je pourrais revenir un peu sur la psychanalyse... parce que vous m'avez
6 dit qu'elle avait assisté au séminaire d'André Green...

7 **IP:** oui.. - je parle assez fort en fait? - [oui - je dois toujours un peu vérifier, mais je
8 pense... (quelques commentaire par rapport au micro)]...

9 **I:** oui.. par rapport à André Green peut-être... parce que vous me disiez qu'elle a suivi
10 ses séminaires, qu'elle a participé .. la chose que j'associe le plus avec André Green..
11 c'est... parce que ça fait assez longtemps que...j'avais lu de Dostoïevski "Le Double" ...
12 et là il écrit une préface - et c'était la première fois que je lisais quelque chose
13 d'André Green et c'était justement une traduction de Dostoïjevski que j'avais lue en
14 français... et... là vous me parlez de ce qu'elle s'intéressait beaucoup au double et
15 qu'elle était en contact avec Green... ça me paraît assez...

16 **IP:** oui, enfin ça, cette notion de double, je pense que ce n'est pas... oui... je ne sais
17 pas que Green avait écrit une préface sur l'histoire de double... oui, enfin, c'est vrai
18 que Sarah participait ... parce que Green aime bien les philosophes et invitait très
19 facilement des gens qui l'intéressaient à venir participer dans son séminaire. ... mais
20 j'ignorais qu'il travaillait sur le double aussi... dans le "Troisième Oeil" ... qu'est-ce
21 que ça... non je ne crois pas...

22 **I:** Justement ... j'ai essayé de chercher... j'ai jusqu'à maintenant pas trouvé beaucoup
23 plus... sur le double et lui...

24 **IP:** ...il faut peut-être que je regarde dans le "Troisième Oeil" s'il y a quelque chose
25 sur le double... ... [c'est un livre de lui?] oui, un livre de lui... [parce que je n'ai pas
26 beaucoup sur sa biographie - euh- bibliographie...] ...je regarderai...

27 **I:** sinon, le nom du psychanalyste que vous m'avez dit ... qui est déjà mort... où elle a
28 commencé sa ...

29 **IP:** ah, sa psychanalyse... c'était avec... Viderman... Serge Viderman ... [c'est souvent
30 que j'ai vu ce nom récemment...] ah oui.. il a dû écrire quelque chose comme
31 "L'Espace de la..." mais je ne sais pas... (...)

32 ...

33 **I:** Ce que je voulais encore demander aussi... c'était... elle avait rencontré Robert
34 Antelme...ou elle a cherché à ... [oui]

35 **IP:** Robert Antelme... oui... comment ça s'est passé pour Robert Antelme...? Je ne
36 sais plus du tout.. pour Robert Antelme... .. il est possible qu'elle... parce que son
37 bouquin ... c'est quelque chose de formidable... son livre unique...et c'est possible
38 qu'elle lui ait écrit d'après l'avoir lu... [oui, elle dit quelque chose comme ça dans
39 "Paroles Suffoquées"...] oui... c'est possible parce que c'est quand-même quelque

1 chose qui irritait ... spontanée comme elle est quand quelque chose l'intéressait
2 vraiment... comme ça a pu intéresser... c'est "L'espèce humaine" ... [mhm]... ça, je me
3 rappelle pas...mais ça ne me surprendrait pas qu'elle prenne l'initiative...non... je sais
4 qu'elle avait très très aimé la lecture... je pourrais vérifier... oui donc elle a rencontré
5 Robert Antelme qui ... enfin qui avait des problèmes de santé depuis plusieurs
6 années... avant sa mort. Elle a gardé le contact... ... mais c'était - je pense - une
7 relation enrichissante pour elle.

8 **I:** Mhm... je pense que dans "Paroles Suffoquées" elle écrit qu'elle lui avait encore
9 rendu visite à l'hôpital ... très tard... vers la fin de sa vie... [oui oui]... ... et ses propres
10 problèmes de **santé** de dos? Ça commençait ... tôt...ou?

11 **IP:** Je n'arrive pas à dater du tout... ça a duré plusieurs années c'était quelque
12 chose d'assez pénible... il avait une perte de la mémoire présente... donc, une
13 difficulté à reconstituer la totalité de... c'était plus qu'une difficulté... il y a des
14 choses qui restaient... qui était devenues inaccessibles pour lui quoi... (?? - parle de
15 Robert Antelme) ... [...pour se déplacer? pour...?] ...non, si c'était inaccessible c'est
16 qu'il n'y avait pas d'accès à ... c'était une perte de mémoire importante... donc, il
17 n'avait plus accès à beaucoup de choses qui étaient sa richesse ... et il reconstruisait
18 constamment d'une visite à l'autre et pouvait oublier ce qui s'était passé lors de la
19 visite précédente quoi. Donc, c'était une relation très particulière... [comment elle
20 a...?] ...et il ne se souvenait plus de la visite précédente [ah...lui...]...mhm... donc
21 c'était une relation très particulière ... [mhm... donc elle a repris à chaque
22 fois...]...parfois... [mais elle y allait seule... pour lui rendre visite?] ...ah oui oui, moi je
23 n'avais pas la liberté pour assister à tout et de participer à tout... elle avait sa vie
24 propre aussi [sourit]

25

26 ...

27 **I:** ...ce qu'on m'a dit... et ce qui m'a étonné parce que ça se dit plus facilement en
28 France... l'historienne et Monsieur Boullant...ils disaient ...indépendamment l'un de
29 l'autre, que ... ils suggéraient que Sarah était dans un sens peut-être un enfant de la
30 République... par rapport à son itinéraire aussi.. par rapport à qu'elle a eu des
31 pensions pour l'école et... [ah oui, tout à fait] ... et tout ça...

32 **IP:** oui.. **pupille de la Nation**... [comment?] le terme administratif s'appelle pupille de
33 la Nation... ah c'est l'assistance donnée à la Nation ...aux enfants des héros etc. ... et
34 oui, il y avait ça... mais c'était dans un autre sens... c'était un enfant de la
35 République, oui aussi parce que ça c'était quelqu'un qui passait sa vie dans
36 l'enseignement ... qui a ...qui était nourrie par l'enseignement mais de manière très
37 très importante... avec ses démarrages dans l'école première... son (?) rapport avec
38 ses parents... et ... le rapport qu'elle avait avec ses parents...et cette famille...où les
39 parents parlaient quand ils avaient des choses privées à se dire en polonais, quand ils
40 avaient... pour la conversation courante c'était le Yiddish et à l'école c'était le
41 français... ça faisait quand-même un cocktail intéressant et... pour elle, l'école de la

1 République, l'école communale était formatrice de quelque chose ... très
2 importante. Et l'importance aussi et la prestige de l'institutrice successive (??) a été
3 très fort, quoi. [...comme elle le décrit...]...oui, c'est un enfant de l'école, Sarah...
4 quelque part... et je veux dire... ou je le dit dans le sens où son aboutissement c'est
5 aussi l'école... c'est l'être-prof ... c'est ... c'était quand-même son univers de vie,
6 d'intelligence, de compréhension des choses... en général... et... on peut devenir un
7 élève modèle pour de tas de raisons..et.. elle avait beaucoup de raisons pour devenir
8 plus qu'un élève modèle, quoi. ...

9 ...

10 **I:** ...euh...oui...ce que j'ai pu lire dans une petite carte qu'elle a - je pense - adressée à
11 Philippe Boutibonnes... où apparemment lui se plaignait de l'enseignement ... un
12 peu... que c'était ... que cela l'embêtait un peu... que c'était stressant aussi.. elle lui
13 répliquait que... au contraire... ça lui faisait toujours plaisir... [sourit]

14 **IP:** ... [sourit] oui... c'était... enfin, beaucoup de gens l'ont remarqué...c'est qu'en fait,
15 quelque soit son état physique... il y avait peut-être l'appréhension au départ, il y
16 avait peut-être beaucoup de choses et les voyages sont parfois difficiles, il faut
17 répondre à des invitations...ça posait déjà plein de problèmes vu son état de santé...
18 mais quand elle avait démarré quelque chose... une conférence ou un cours... c'était
19 remarquable... c'était comme si quelqu'un... comment dire... retrouvait un second
20 souffle... et elle s'éclatait, elle était à l'aise... devant tout le public à tout moment
21 quoi - enfin, après le démarrage...une fois que c'était démarré, elle était comme si
22 elle se nourrissait de ce qu'elle donnait... c'était... très étrange comme relation. ... Ce
23 que vous avez dit... j'aimerais vous montré quelque chose mais c'est à côté là... on
24 peut... vous voulez qu'on arrête?

25 **I:** je peux mettre sur pause... oui

26 pause (dans laquelle il me montre un tableau d'un peintre hollandais qui montre une
27 petite fille assise par terre dans une cuisine, à côté il y a la cuisinière qui s'affaire
28 dans la cuisine, à travers la porte entrouverte on aperçoit un autre enfant dehors - la
29 fille souffle des bulles de savon, complètement concentrée sur son activité, elle
30 paraît hors du monde qui bouge autour d'elle - elle est comme dans une de ses
31 bulles elle-même)

32 nr.19:

33 **I:** oui... mais quand on... c'est toujours cette limite là... quand on parle...quand on
34 parle de quelqu'un, on parle automatiquement de soi-même [oui, tout à fait]... mais
35 je trouve ça ... c'est bien et c'est juste aussi...

36 **IP:** alors, vous le trouvez beau le petit bonhomme-là? Qui campe dans son monde...
37 qui est dans son bonheur quelque part, il est dans son bonheur absolu... - mais il est
38 ailleurs.. [...c'est qui...?] il n'est pas là ... [...il est un peu comme dans sa bulle...]
39 ...oui, dans sa bulle de savon...

40 **I:** oui dans sa bulle de savon qui est très fragile...

1 **IP:** oui... parce qu'il y a ça dans ce tableau, il y a cette chose-là... c'est
2 effectivement... on n'est pas dans un instantané (?) mais si .. presque enfin.. quelque
3 chose comme ça... on sait que ça peut pas durer [oui, c'est vrai...] ... mais à la fois lui,
4 il campe...il est dans son truc...

5 **I:** oui, il y a beaucoup de détails... il y a le chat... moi, je peux soupçonner que les
6 chats, c'étaient les animaux un peu préférés de Sarah [sourit]... ou non? Elle avait
7 peur des chats?

8 **IP:** Je pense qu'elle avait une relation pas nette du tout... parce que je crois qu'elle
9 avait... elle les adorait mais elle avait peur. [oui?] oui.

10 **I:** ...ah... oui...mhm... mais vous aviez des...?

11 **IP:** non... on avait aucun animal domestique... on vivait dans Paris, quoi... [sourit]
12 [oui]...

13 **I:** ...et après, après le chat il y a ces deux femmes... les deux mères on peut
14 soupçonner... mais elle...elle connaissait ce tableau? Ou c'est vous qui l'avez
15 maintenant mis ici ...pour vous-même?

16 **IP:** Non, elle le connaissait, je pense... mais c'est un tableau autour duquel on ne
17 s'est jamais échangé dessus (??)... c'est ce que je vous ai raconté, c'est dans le temps
18 de l'après-coup...de ce que j'ai pu me raconter...dans... [mais c'est comme ça qu'on
19 écrit son nom?] Chardin - oui, Chardin [mais ça doit être du 19ième...ou c'est plus
20 tôt? ça me fait penser un peu à l'école hollandaise...]

21 ... (cherche quelque chose)

22 [St. Chimian... Chardin... Les bulles de savon...]

23 **IP:** C'est un peintre assez étonnant... il n'est pas habitué aux grands tableaux, aux
24 grandes fresques etc. mais il fait un personnage ou un objet et il se contente de faire
25 peu de choses mais ce qu'il fait est d'une perfection... .. étonnante quoi... [mhm]
26 ...voilà, un autre souffleur des bulles de savon... celui j'ai pas vu... je ne connais pas...
27 [mhm... c'est très fin...] ...et les dates du peintre...

28 ...

29 **I:** oui j'ai vu ... il est mort... avant la Révolution en fait.. oui...

30 **IP:** 1699 il est né [répète 1699]...

31 **I:** je vais encore chercher un peu plus...hein.. [sourit] ...plus tard.. ... mais en fait, elle
32 devait se sentir sans parents, parce que vous dites qu'elle cherchait la mère... mais
33 d'autre côté, elle cherchait aussi un père... comme une orpheline... [oui oui]... parce
34 que ça... ça aurait été encore aussi une question... donc, je sais qu'elle était athée
35 ...et tout ça... mais quel était quand-même son rapport à la religion...ou...au
36 judaïsme aussi? Aussi par rapport à l'écriture... dans le judaïsme... comme son père il
37 avait été Rabbín...l'écriture, la lecture... l'interprétation des textes... ça...c'est une
38 énorme tradition...

1 **IP:** oui... mais son **père**... oui, c'est vrai... c'est la ... comment dire... c'est la force du
2 texte, quoi... les livres... c'est le père. Son père est dans les livres et c'est ça, sa
3 force... c'est pas que ça... mais c'est une partie.. le monde des livres c'est ça... c'est le
4 top, quoi. Il n'y a rien au-dessus. Et il n'y a même pas besoin de Dieu au-dessus. Et
5 Dieu, ça sert vraiment à rien...et... c'est pas la peine de le rajouter pour s'obscurcir la
6 pensée... [mhm]...parce qu'il y a une grande défiance aussi - c'est à la fois une
7 recherche du père mais... c'est aussi une volonté farouche de se... de se préserver de
8 toute autorité.

9 **I:** ...de l'auto-protection dans un sens...non?

10 **IP:** c'est-à-dire qu'il y a quand-même... c'est les rapports avec sa mère... qui ont été
11 l'autorité... qu'il est déjà ...visuellement (?) ... pour tout un chacun d'un jeune âge, la
12 mère est une autorité...et... quand le père est absent, alors, ça devient ...ça devient
13 tout à fait ça...puis s'accumule...l'autorité du père absent passe dans la mère
14 normalement... et là...elle pouvait pas passer par la mère parce qu'il y avait des
15 conflits.. et qu'elle s'ait choisie une autre mère... à un âge un peu jeune, quoi... donc
16 ensuite, il y a eu le contenu (?) de l'affrontement avec sa mère, un vrai
17 affrontement...qui a duré... ah, c'est...une fois qu'on a fermé le livre..."Rue Ordener,
18 rue Labat" ... il faut savoir qu'après...l'affrontement a quand-même duré. Donc,... ce
19 type de rapport avec une autorité... je sais pas si ça rend possible...le souhait d'un
20 désir religieux. Enfin, je sais pas... mais...je parle comme ça ...de ...choses très
21 graves...sans... dans un domaine...où je n'ai pas de référent et de référence précise à
22 donner, quoi. C'est un sentiment - qu'est-ce qu'il vaut (?), j'en sais rien, quoi...

23 **I:** mhm... oui...mais je pense qu'on n'est pas dans un domaine [je ne suis pas en train
24 de faire de la philosophie...] où on parle des faits... c'est pas quelque chose... ça
25 n'obéit pas à des lois physiques...euh.. je sais pas ... de la ...comment dire [de la
26 gravité...sourit] oui, de la gravité... par exemple [sourit aussi]...

27 **IP:** ..et vous parlez de la gravité avec un grand sourire!

28 **I:** ...et je pense aussi qu'il faut croire en la gravité.. mais... ehm.. je voulais dire
29 quelque chose... par rapport à... euh.. ça m'échappe....- que vous parliez
30 d'autorité...qu'est-ce que je voulais dire... c'était important... - et oui, peut-être dans
31 ce sens... voilà - dans mon sentiment, je pourrais très bien comprendre que, ayant
32 une telle relation difficile avec sa propre **mère**, qu'on ait aussi très peu envie de
33 devenir mère soi-même... mais... peut-être il y avait aussi d'autres raisons...mais
34 c'est quelque chose... c'est très récurrent, surtout en philosophie [...oui oui]... déjà
35 avec Platon ça commence... c'est enfanter un livre... c'est donner naissance à des
36 idées... c'est toutes ces traditions philosophiques...euh...aussi souvent critiquées
37 ...ou pas critiquées... analysées par une pensée féministe, c'est-à-dire que les
38 hommes qui disaient d'eux-mêmes qu'ils étaient des philosophes, donc eux qui
39 aiment la sagesse, c'est donc eux aussi qui font l'amour avec la sagesse et qui font
40 des enfants... donc, c'est leurs idées ... [sourit]... métaphysiques...et dans un sens ...
41 avec la maïeutique de Platon... qui aide à la naissance comme Socrate... et il prend
42 quelque chose aussi aux femmes...c'est-à-dire... qu'une femme puisse enfanter des

1 idées aussi ...et pas seulement des êtres humains... mais en même temps, c'est
2 quelque chose très difficile à comparer, je pense...au fond... parce que ... moi aussi,
3 je fais un peu la spéculation en ce sens que je pourrais dire aussi ... aux hommes-
4 philosophes... qu'il y a une sorte de... d'envie.. pas de pénis ou quelque chose
5 comme ça... mais envie de pas pouvoir donner naissance à de vrais êtres humains
6 [sourit]...je pense qu'on peut faire beaucoup de jeux comme ça... mais dans un
7 sens...euh.. pour moi, je vois dans son attitude... d'écrire tellement de livres aussi, de
8 les sortir, de les publier aussi... quelque chose qui se rejoint aussi avec... avec... des
9 entretiens où elle dit elle-même qu'elle avait jamais envie de faire des **enfants**
10 mais... qu'elle sortait des livres... que c'était ça ...son...

11 **IP:** oui... je peux vous parler de ça... sur cette chose... c'est que Sarah... d'abord il
12 faut parler de son rapport avec des enfants...elle était en adoration avec des enfants,
13 elle aimait beaucoup les enfants - ça se voyait pas tellement, je veux dire ... elle n'a
14 pas organisé sa vie autour de ça... mais le rapport avec les enfants était une chose
15 assez remarquable... est-ce que c'était lié à les quelques réunions familiales auxquels
16 j'ai assisté... qui faisait que finalement ... contenu des situations aussi (? ossifiées?)
17 et des sentiments... c'était très lourd de présumés et tout ça - avec les enfants
18 c'était beaucoup plus naturel... alors, peut-être que cela l'amenait à se trouver très
19 très bien avec les enfants lors de ces circonstances... mais je trouvais qu'elle avait
20 quand-même un sentiment juste ... une perception juste de ce que pensait l'enfant
21 immédiatement et d'où était son plaisir ... c'était très... disons, c'était une capacité
22 très forte... que j'ai vu chez d'autres personnes, mais là, ça m'apparaît très fort
23 [mhm] ...bon, on peut pas en tirer forcément beaucoup de conclusions. Et ce qu'il
24 me semble, c'est... pour son rapport aux livres et enfants, il y avait un aspect de jeu
25 de mots... c'est un aspect de jeu de mots... une fois elle a fait un lapsus comme ça...
26 entre livre et enfant... et ce lapsus l'avait amusée et interloquée et amusée à la fois -
27 mais bon, du coup... et ensuite elle a pu en parler ... mais sans que ça apporte grand-
28 chose, quoi... vu la chose était à l'origine, ça a pu être intéressant... et.. c'est quand-
29 même un point.. c'est qu'on écrit... et... .. oui... Sarah était très impressionnée par...
30 par une lecture sur...la femme dévoratrice... et... dans son rapport avec sa mère...
31 qu'était un affrontement... je pense que cet aspect là ... euh... elle craignait qu'elle
32 ressemblait à sa mère quelque part... c'est pas qu'elle craignait, elle était incapable...
33 mais on sait ce qui unit une mère et une fille, c'est toujours très fort, même quand
34 l'une est contraire de l'autre... dans chaque contraire il reste des éléments... donc
35 je...elle a pris (?) des peurs exagérées envers les enfants.. mais ce aurait été
36 totalement insupportable pour elle... de reproduire... de se voir à la place de sa
37 mère... considérée comme castratrice etc. etc. [mhm] ...je crois pas ... cela, elle m'a
38 dit très franchement ça... en ce qui concerne les enfants.. alors après, que les livres
39 prennent la place des enfants... oui...on habille (?) les choses.. parce qu'elle avait
40 envie d'écrire sur l'art, elle avait des choses à dire... bon.. elle avait des choses à dire,
41 donc elle les disait... et puis, la vie vous amène après à reprendre la plume... parce
42 qu'il y a autre chose qui vous intéresse [...] ... je pense pas qu'il était question pour
43 elle de... substituer maladivement(??) des livres à des enfants...

1 I: [sourit] non... je ne dirais pas ça directement... c'est seulement ...
2 ...
3 IP: mais elle les reconnaissait comme les siens... et ils étaient pleinement les siens...
4 parce que...elle s'engageait dans ce qu'elle disait. Donc, c'est dans sa manière de
5 faire et d'écrire - disons - qu'on n'est pas chez quelqu'un qui fait l'étalage de...
6 de..normes, de respect de normes etc. et qui s'éloigne de son sujet ...on est chez
7 quelqu'un qui prend son sujet à bras (?) qui est pleinement le sien ...et à la limite...
8 cette maternité dont elle s'amuse...quelque part...elle est presque fondée
9 [fondée?]?...fondée...enfin, presque vrai... c'est vraiment sa chose, ses livres...et ça
10 n'appartient qu'à elle, d'une certaine manière
11 ...
12 I: oui... ce qui m'a touché... et ce qui m'a en même temps semblé très vrai... c'est
13 qu'elle a dit - aussi dans un entretien avec une féministe américaine, je sais
14 maintenant pas lequel - mais elle disait justement que le plus grand problème des
15 mères, c'était de ...après avoir été un avec un autre être après des mois de la
16 grossesse... aussi le premier temps après... mais d'arriver vraiment à se séparer, à
17 laisser partir cet être ... déjà séparé ...[donner distance...oui]... de couper le lien dans
18 un sens... et elle... critiquait ...que la plupart des mères n'arrivait pas à faire ça... ce
19 qui est... certainement à la base de beaucoup de problèmes... de beaucoup de
20 personnes... de beaucoup de vies...
21 IP: ...oui... justement... quand elle dit ça ... c'est un truc... c'est riche pour elle... parce
22 que à la fois elle a toujours été dans un reproche de cet excès de distance de sa mère
23 avec elle... et dans le reproche par rapport à sa mère... et dans l'affrontement... et à
24 la fois, ... c'est presque contradictoire avec... ce que vous venez de dire, quoi
25 I: ...mais c'était elle qui cherchait la distance...ou c'était sa mère aussi?
26 IP: non, non... ça passe par des phases...je pense que ...elle a toujours... il y a un
27 comportement qui ressemble beaucoup, enfin, des sentiments qui ressemblent
28 beaucoup à ceux d'un enfant que sa mère n'aime pas... il y a beaucoup de
29 choses...euh... d'ailleurs, elle était accrochée viscéralement à sa **mère**... c'est elle
30 seule qui n'a pas pu rester en-dehors de sa mère... qui ... elle et sa mère sont restées
31 à Paris ensemble parce que ...elle n'arrivait pas à quitter sa mère. Contrairement aux
32 autres. Donc, c'est vraiment la position de l'enfant qui n'a jamais assez de mère...
33 quelque part - et à la fois, après la désentente qui.. passe devant le tribunal
34 populaire là [sourit]... pour savoir à qui appartient l'enfant - après ça, il y a quand-
35 même toute une vie d'opposition entre les deux femmes, quoi. ...
36 ...
37 I: Mhm... mais sa mère était très religieuse? ..il me semble..
38 IP: oh... disons... moi, je ne suis pas très versé en choses religieuses.. de la religion..
39 je sais pas bien dans quelle mesure... je peux répondre à une question comme
40 ça...disons... elle est... sa mère est dans toute une tradition, elle était la femme d'un

1 Rabbin... de l'Europe de l'Est... et on est trempé dans des traditions, quoi... disons,
2 des traditions religieuses... entr'autres... donc je ne peux pas répondre pour sa
3 mère...

4 I:...mhm... et vous ignorez aussi plus de son histoire...euh.. d'origine familiale ... de la
5 part de la mère... parce qu'elle était aussi... elle venait ensemble déjà avec le
6 père...en France. Ils étaient **déjà mariés**...?!

7 **IP:** Je crois qu'ils s'étaient mariés avant... je ne sais pas... [...donc...elle venait...] ...
8 Sarah qui n'y était pas présente n'a pas pu me raconter les noces de ses parents...
9 [sourit]

10 **I:** [sourit aussi]...oui..elle était née après...

11 **IP:** Elle n'a pas eu envie de me parler de..du mariage de ses parents...ou alors, elle le
12 traitait de manière tellement anodine ou moi, j'ai eu une attention peut-être... ça ne
13 touchait pas de très très près tout de suite... alors, je n'ai peut-être pas fait très
14 attention.. mais je crois qu'elle ne m'ait pas dit grand-chose sur les noces de ses
15 parents...

16 **I:** ...mais... vraiment seulement selon ce que j'ai trouvé dans ce qu'elle a écrit, j'ai
17 reconstitué que ils sont venus... de Varsovie... mais que son père avant était encore
18 en Yougoslavie avant...

19 **IP:** ah non!

20 **I:** non? Il est venu directement?

21 **IP:** Non, pas son père - le frère de son père était [oui] en Yougoslavie..

22 **I:** ... oui, mais que son père a passé deux ans chez son frère...

23 **IP:** ah oui, c'est possible... oui... ça, je sais pas combien de temps il est resté... mais il
24 a.. oui, enfin, ils étaient en contact épistolaire toujours... ils ont gardé le contact
25 épistolaire...et Sarah... vous auriez dû trouver des textes où elle parle des mains?
26 [...des?...oui oui... lesquelles le père avait dessinées...]...voilà. Pour expédier à son
27 frère.

28 **I:** ...et que... ce frère là a été assassiné..?

29 **I:** alors.. oui.. ce frère était... comment dire... ce frère avait épousé une non-Juive...et
30 sa famille lui faisait la gueule à cause de ça... sauf le père de Sarah qui était resté en
31 contact...[mhm...]

32 **IP:** ...mhm... mais si on émigre de la Pologne à cette époque... ça veut quand-même
33 dire... qu'on était politique....euh.. il y avait le Bund à cette époque en Pologne, il y
34 avait un communisme juif...qui était là... il y avait des raisons pour lesquelles il avait
35 peut-être émigré..?!

36 **I:** J'ignore complètement ça... je suis très ignorant de... comment il pouvait venir en
37 Yougoslavie, d'où il venait et qui c'était... je ne sais pas... j'ignore complètement...

1 **IP:** Et... donc... encore... un peu comme par rapport à la question du judaïsme, ce
2 serait la question par rapport au communisme... j'ai bien compris que Sarah n'était
3 pas militante... [sourit]... c'est pas ça ... euh... par rapport à cette histoire de famille,
4 d'Occupation, de guerre... parce qu'elle mentionne que sa mère avait apparemment
5 des contacts... de bons contacts avec des... justement des amis juifs et communistes
6 aussi... qui ont caché ses autres frères et soeurs... et...

7 **I:** Je ne suis pas sûr si toutes les institutrices et(?) **communistes** étaient juives... [ah..
8 non... pas les institutrices...] parce que je crois que ... Sarah avait une vue... en ce qui
9 concerne la politique... très... je veux dire... pour elle il y avait aussi cette expérience
10 d'enfant... des rapport avec des institutrices communistes... qui n'étaient pas juives,
11 je crois... [oui...non... je ne parlais pas des... institutrices...]... et pour la suite des
12 événements... elle a été très peu en contact finalement... avec des communistes.
13 Très peu - à la Cité universitaire il y a ... où elle a passé quelques années ... à la Cite U
14 à Paris... il y a des types ...très sympa...qui ...il y avait un groupe de catholiques... qui
15 avait dû... c'est dubitatif... enfin, qui... parce que je les ai rencontrés après.. il y avait
16 des copains de la Cité... il y avait un groupe catho qui avait joué ...enfin, qui devait
17 convertir la Juive sans doute... mais ce n'a pas marché... bon [sourit]... et ça n'a pas
18 marché... mais c'est vrai qu'elle a été... qu'elle a sympathisé avec ... des gens qui
19 étaient plutôt.. qui n'étaient pas politiquement très... très marqués quoi... et par la
20 suite, elle n'a pas eu trop l'occasion de se ... de travailler avec des communistes.. elle
21 n'a pas cherché ...je sais pas... non...euh... Marx, ça l'intéressait... mais ça ne lui a pas
22 ...disons... donné des options... de travail à propos d'en parler... c'est un intérêt
23 théorique qu'elle apportait à ça... [mhm]...

24 **I:** ...mais...elle votait lors des élections?

25 **IP:** ...ah oui, tout à fait... mais c'est pas un personnage apolitique.. mais c'est
26 quelqu'un qui ne trouvait pas dans les partis quelque chose qui la motive, voilà.
27 [...qui ne voulait pas adhérer... à un parti...?] non.. elle pensait pas... avoir quelque
28 chose à y faire...non, ça l'intéressait pas...

29 **I:** ...et par rapport à ce groupe du **GRIPH** ...

30 **IP:** ah bah oui... elle était dans les membres fondateurs... et... elle a passé plusieurs
31 années à se réunir à toutes..., à assister à tout... etc. ...et puis ça a fini par l'embêter,
32 quoi... ça s'est structuré beaucoup...et je remarque que c'est après une structuration
33 un peu importante ...et puis après, comment dire... quand c'est devenu une
34 organisation...et... c'est dans ce moment là que son assiduité s'est relâchée quoi...
35 [mhm... donc au moment où ça commençait à s'institutionnaliser...?]...oui... et peu à
36 peu.. il y avait des gens qui sont partis qui trouvaient que ce n'était plus très ... c'est
37 quand il y a des fortes personnalités ...qui...c'est très difficile peut-être de
38 supporter... une ..quelqu'un qui prend une position ..une ascendance trop forte. Il y
39 a des gens qui adorent...qui adorent se mettre... bon.. et puis, il y a d'autres qui
40 supporte mal... je crois que ...elle faisait plutôt partie de la catégorie de gens qui
41 supportent mal [...quand il y a quelqu'un qui veut...qui réclame une position
42 ...dirigeante...?...]...oui... mais je veux dire que c'était très particulier.. parce qu'elle est

1 tombée notamment sur quelqu'un qui avait une grande importance pour elle... et
2 c'est Jacques Derrida...et... qu'elle admirait...qu'elle trouvait formidable pour ce qu'il
3 faisait...c'était très bien et... à la fois, si elle n'était pas d'accord avec quelque chose
4 avec lui, elle le lui disait...mais elle était insupportée par l'ambiance du cour qu'il y
5 avait autour, quoi - elle ne supportait pas l'ambiance de cour... des gens qui...osaient
6 rien faire ...qui irait contre l'avis ... et ça c'était quelque chose de... affectivement
7 très éprouvant - je pense - pour elle.. qui l'empêchait ...d'avoir une bonne relation
8 avec Jacques Derrida en fait... [hm..parce que...?] ...bah, parce que... [...elle
9 résistait?...] non non, parce que ...elle ne supportait pas qu'il y avait des gens qui
10 disaient amen à tout ce qu'il dit... et qui ne fassent que répéter ce qu'il disait, quoi
11 [mhm]...elle ne supportait pas ça... ça l'insupportait... parce qu'elle voulait... elle
12 était très élitiste en fait...elle souhaitait que ça reste au niveau de.. que tout se
13 passent entre égaux. [entre... égaux...?] entre égaux, oui...égalité, hein?!
14 pas...[sourit] ...un problème d'égos...mais que tout se passe au niveau de l'égalité
15 des gens qui parlent...bah quand ils parlent...ils sont égaux à celui qui a parlé
16 avant...qui est l'égal de celui qui parlera après [mhm] ..et si quelqu'un a des
17 responsabilités, elles ne sont pas à mettre en avant...euh...des responsabilités, on les
18 a, et puis, ...et puis c'est bien, on les assume..et puis c'est pas parce qu'on a une
19 responsabilité qu'on a une voix dominante... et c'était sa position...ce qui était tout à
20 fait propre, (mais lui donnait?) jamais aucun pouvoir.

21 **I:** ...mhm...mais...ça lui causait quand-même de... de... comment dire...de la
22 souffrance..qu'elle ne pouvait pas...?

23 **IP:** ah oui, oui

24 **I:** ... ne pouvait pas accéder au pouvoir... au titre de professeur?

25 **IP:** non...oui...évidemment...pour elle c'est.... c'est.. quelque chose de très
26 malheureux, elle a dû se bagarrer beaucoup ...pour faire des choses qui
27 normalement peuvent se faire avec moins d'énergie...mais... il faut comprendre une
28 ambiance très...très héréditaire (débitaire?) ...dans le milieu qui était le sien et à
29 l'époque où elle est passée, quoi.. entre la Gauche et la Droite...

30 **I:**...mais dans quel sens c'était donc si important, ce clivage entre la Gauche et la
31 Droite?

32 **IP:** ah bah non... c'est pareil à l'université, il y a la Gauche d'un côté..et la Droite de
33 l'autre...c'était une solution pour ne pas avoir des problèmes politiques... ça, ça va...
34 mais je veux dire ... après il y avait des institutions centrales par exemple à partir du
35 moment ...où... elle était connotée ...parce que ...une collection qui a été fondée...
36 Jacques Derrida, Lacoue-Labarthe...euh...Sarah... et Jean-Luc Nancy...donc, quand les
37 gens se mettent en collection ...comme ça ils s'affichent ...leur...leur proximité
38 [mhm] quand Derrida est haï par l'institution... donc, Sarah fait partie des gens qui
39 sont haïssable ...avant d'avoir ouvert une page...[mhm] ...bon..donc...du point de vue
40 de l'institution...voire à l'époque du Comité Consultatif, les Commissions
41 d'évaluation etc. étaient majoritairement ...je dirais... à droite...mais c'était surtout

1 très traditionalistes...voulant rien bouger ..par boulot..(?) ..de la manière de
2 philosopher de cinquante ans avant...bon [mhm]...euh.. la révérence au patron
3 etc....bon et... donc, Sarah n'avait que très peu de chances pour faire une carrière
4 possible, surtout en n'étant pas mariée avec un professeur... d'une université... donc
5 elle avait très peu de chances...et les gens normalement, qu'est-ce qu'ils font? bah,
6 ils choisissent des sujets de thèse qui leur permettent de faire une carrière
7 normale...[mhm] ...alors, Descartes a été très bien admis... Platon, c'était pas fait...
8 elle a fait ce qu'elle avait envie de faire...et ..sans s'en préoccuper de la suite...et
9 compte tenu de la mort de son patron de thèse, elle demandait à Deleuze ... qui
10 n'était pas bien vu, Deleuze... [sourit]... de le remplacer ce qu'il acceptait...elle a pris
11 ses risques elle a pris ses options... et...elle a fait une thèse sur travaux ce qui n'a pas
12 été très bien vu non plus...enfin.. mais elle menait la vie qu'elle souhaitait mener,
13 elle a ...renoncé à rien en fait... mais c'est vrai que c'était un peu difficile quand on
14 avait envie de ... de garder...d'utiliser son énergie à ce qu'on veut faire... bon.

15 I: ...oui...mais sinon elle..aurait pas pu faire...ce qu'elle a fait ...

16 IP: ...oui, j'ai un papier...je vous le montre maintenant...j'ai un papier à vous montrer
17 ... est-ce que je vous le montre là?

18 I: oui...

19 [pause... jus, il range et cherche le papier...]

20 IP: ça c'est un texte de Sarah... dans un truc de syndicat là... [que vous avez
21 trouvé...?]?... c'est pour le démêler avec l'institution...

22 [question de boire du jus...]

23 I: là... c'est par rapport à...?

24 IP: ça c'est un....

25 I: ...c'est le Comité Consultatif... [oui voilà...]

26 IP: c'est par rapport à la commission qui fait les évaluations qui permettent bénir
27 les...les mutations, enfin les... nominations des professeurs... alors, évidemment
28 c'est un milieu très feutré...normalement quand il y a quelque chose qui ne va pas,
29 on...on se tait, on utilise les relations qu'on a ...pour doubler, pour dire...voyez ce
30 que vous avez fait... faut rattraper le coup d'un seul l'année suivante (?)... et donc,
31 elle a choisi de parler quoi...

32 I: ...mhm... c'est bien... je ne vais pas le lire tout de suite là... j'ai lu un peu là... [j'en
33 fais une copie si vous voulez...] ...oui je veux bien...

34 IP: ...et ça ...ça m'a laissé ...pantois...mais j'ai pensé qu'un truc comme ça c'est
35 quelque chose qui l'ait ... à partir du moment où elle en parlait ... mais c'est... on est
36 dans quel pays, quoi? [air embarrassé] ... alors: rapport officiel de délibération - il
37 comporte certaines sentences que je me contente de citer - suivant les termes de ce
38 rapport, Sarah aborde les philosophes dans un esprit torturant et même délirant
39 [...sourit...sopire...] il faut lire un livre de Sarah qui s'appelle "Nietzsche et la scène

1 philosophique" [mhm] ...ce bouquin je l'ai vu revenir de la commission avec des
2 annotations...le type qui l'a pour en faire un rapport à une institution... reçoit des
3 textes... il n'est pas là pour corriger les textes...il y a un monsieur qui se permet
4 d'écrire en marge des trucs et d'utiliser des adjectifs... de dire que c'est
5 complètement idiot etc. et en face de quoi il écrit ça? non pas en face d'une
6 affirmation de Sarah qui est la candidate - mais en face ...étant donné s'il sait lire (?)
7 ... mais en face des textes de Nietzsche qui sont cités par Sarah... vous voyez ce que je
8 veux dire? [oui oui] ...mais c'est vraiment... c'est à battre, des gens pareils, non? vous
9 trouvez pas que c'est quelque chose de complètement... ça...c'est un truc...il faut
10 être un esprit fou pour faire un truc pareil... mais il y a un degré de ...de haine enfin..
11 qui est totalement inadmissible... [mhm]...vous imaginez dans une commission
12 quelqu'un... puisse utiliser et dire à ses collègues - comme il évalue - en prêtant à la
13 candidate ...les citations qu'elle fait de l'auteur sur lequel elle travaille...?! ...je sais...
14 que... c'était une provocation qu'elle a fait là... par exemple, c'était très provocateur
15 ce texte, bien sûr... c'est des choses qui m'ont laissé complètement surpris
16 devant...devant l'ampleur de la dérive...quoi... c'est une commission complètement
17 ...il n'y a plus aucune règle..on fait ce qu'on veut... tellement qu'on a le pouvoir
18 ...[mhm...mhm..]

19 **I:**...mais donc... c'était clair qu'il ne voulait pas la faire passer?

20 **IP:** oui [il y avait une sorte de lobby...de lobbyisme...?]?...oui... de toute manière, si ...
21 il y a quand-même des candidats qui se présentent comme ça, à des postes pour
22 voir, évidemment il y en a dix ou vingt qu'ont suffisamment de relations pour arriver
23 à se faire pistonner... [mhm] tout ça pour un seul poste, donc ça donne une
24 ambiance tout à fait d'élitaire [sourit]

25 **I:**... mais Derrida et ses collègues...ils n'étaient pas prof? [non]...ah... M.A. ça veut
26 dire maître-assistant... [oui...il était à l'École Normale... mais pas à l'université]...
27 donc, ...ça a pris aussi plus longtemps pour ses collègues... mais c'était quand-même
28 plus rapide pour quelqu'un comme Derrida?...je sais maintenant pas...mais..

29 **IP:** non...comme quelqu'un comme Derrida pas...il est allé au Collège de France... il
30 était encore au-dessus...[mhm].. mais Collège de France, c'est quelque chose qui...
31 qui est beaucoup moins ossifié que les universités... le Collège de France, c'est au-
32 dessus et c'est beaucoup plus libre...et beaucoup plus adapté au moment et... en
33 principe, au Collège de France on est nommé quand on a quelque chose à dire...
34 quand on n'a rien à dire, on n'est pas nommé au Collège de France [...mhm..] quand
35 on a quelque chose à dire... il y a beaucoup de gens qui ont rien à dire...

36 **IP:** mhm...oui... parce qu'ils ont les... bonnes relations...

37 **I:** bah oui... parce qu'ils ont les bonnes relations et le bon profil par rapport à ce qui
38 est demandé... au Collège de France...euh.. ce qui est très demandé.. c'est
39 d'apporter quelque chose qui n'existe pas... c'est très demandé au Collège de
40 France... tandis que dans les universités, c'est pas demandé du tout - enfin, à
41 l'époque c'était pas demandé du tout - je crois qu'il y avait des évolutions quand-

1 même

2 I: ...oui.. il va y avoir de nouveau, des évolutions maintenant...

3 IP: ah le dernier roi!

4 [rire ensemble]

5 I: oui...qui veut encore faire passer une nouvelle loi avant l'été... - moi, je dois suivre
6 ça un peu parce que - voilà, comme je m'intéresse quand-même pour ... l'historique
7 des institutions universitaires.. il importe aussi l'actualité...mais... c'est... c'est pas
8 facile d'y voir clair en fait... parce que je suppose qu'il y avait aussi pendant les années
9 70 et 80... toujours des changements, des modifications...des.. je sais pas... de
10 certaines commissions, de certaines procédures d'accès... quoique ça soit...

11 IP: ...c'est qu'il y a eu de très mauvais moments... c'est - il y a eu un moment où...les
12 patrons, les maîtres de conférences, les assistants... il y avait une certaine hiérarchie
13 avec les patrons qui avait quand-même beaucoup de droits... [mhm] ...les maître-
14 assistants n'étaient pas très vernis... et ...auraient aimé d'avoir plus d'indépendance..
15 bon. Mais quand-même - dans leur statut/dans leur ceinture (??) - il y avait des gens
16 qui étaient relativement libéraux...qui...ne regardaient pas que leur truc...qui...
17 avaient une ouverture d'esprit, ils étaient peut-être moins en compétition.. que
18 ...eux-mêmes avaient eu besoin de ...moins de système de cours, d'appui...pour
19 arriver là où ils étaient [mhm] ..et après, il y a eu une compétition...formidable qui
20 s'est installée et au moment où les gens qui avaient quand-même une certaine
21 valeur etc. étaient en train d'abandonner l'université...bon...et ça sortirait plus ou
22 moins des instances...donc, elle est passée juste à ce moment en plus alors que ce
23 n'était pas le meilleur moment pour elle, quoi. Elle y passait dans un mauvais
24 moment, bon. Mais ça l'a peut-être traînée à (??) effectivement... elle a fait ce
25 qu'elle a fait ...[.à se...?] ... à se battre et à faire avec l'énergie qu'elle avait - qu'elle y
26 consacrait...elle a fait quand-même beaucoup de choses [mhm] ...c'était la
27 souffrance mais c'était aussi...quand-même ... des résultats

28 I: Mais elle avait aussi des bons amis parmi ses collègues?

29 IP: mhm..

30 I: ...oui, parce que là, François Boullant m'avait dit que si j'avais pris le contact avec
31 ...Elisabeth de Fontenay [..oui]...

32 IP: Je vous ai pas nommé Elisabeth de Fontenay parce que ...à la fois c'était des
33 rapports un peu ambigus... alors, je savais pas...comment...je n'ai pas eu de contact...
34 j'ai rencontré deux fois, Elisabeth de Fontenay... euh... comme il y avait un
35 rapport...euh... je sais pas... il devait y avoir un certain estime réciproque, je pense et
36 à la fois, des rivalités ou je ne sais pas quoi ...exactement [sonnerie de portable...oui,
37 c'est.../ le votre? / oui je laisse ... j'aurais dû l'éteindre] ...donc, je n'ai pas eu de
38 contact donc je n'ai pas penser à vous donner l'adresse... je pourrais la trouver, si
39 vous voulez la consulter... mais je pense pas qu'elle faisait partie de ses amis intimes.
40 Non... [oui]...donc ...et je pense pas qu'elle... elle.. Elisabeth de Fontenay, elle a fait

1 un petit texte lors de..., après la mort de Sarah, elle a fait un petit texte, je ne sais
2 pas si... dommage quoi... dommage ...de ..hommage...de apostrophe h... [sourire] ...
3 mais je vous ai parlé aussi de quelqu'un de... ... [de Françoise Armengaud... oui...qui
4 je vais contacter...j'ai pas encore...] mhm... d'autre part, je vous ai... c'est Claudine
5 Tiércelin [oui...les deux... et vous m'avez expliqué aussi que Claudine Tiércelin était
6 une amie tardive...?] ..oui, plus tardive... [plus tardive que Françoise Armengaud?]
7 oui, Françoise ... elles se connaissaient depuis déjà longtemps, Françoise Armengaud
8 et Sarah...donc, probablement Françoise Armengaud connaissait bien tout ce que
9 faisait Sarah, je pense... et elle en a peut-être encore la mémoire...et Claudine
10 Tiércelin était peut-être moins aux faits...elles se sont connues plus
11 tardivement...mais quand-même, se sont côtoyées plusieurs années à la Sorbonne.
12 Et elles s'estimaient toutes les deux..dans la dernière année, Claudine Tiércelin avait
13 manifestement envie d'aider Sarah qui était en difficultés [mhm] ...donc c'est
14 quelqu'un qui a écrit des textes d'hommage aussi...qui me sont...monté droit au
15 coeur, voilà. C'est quelqu'un de très fort, Tiércelin... très fortiche, de très intéressant
16 quoi...

17 **I:** ..on peut trouver des textes d'elle? Elle a publié?

18 **IP:** Elle a publié..

19 **I:** ...aha...parce que... hmm... et Marguerite Lelong...? [qui??]...vous avez marqué..
20 Marguerite Lelong...?

21 **IP:** ah, Marguerite c'est le nom d'une bibliothèque - enfin, on a créé ...il y a une
22 institution ou une fondation Marguerite Lelong, je crois... quelque chose comme ça...

23 **I:** Parce que moi, je connais la bibliothèque Marguerite Durand ... qui ... [ah oui...là il
24 y a un vrai problème... j'ai écrit où ça?] ...là..en-dessus de Claudine Tiércelin [ah oui,
25 je sais ce que c'est... c'est une institution médicale parce que j'avais quelqu'un de
26 malade...] ah bon... [donc, j'ai mis à la place de Marguerite Dulong...] Durand
27 [Durand..] oui... aussi par rapport à l'adresse je pensais... oui... que c'était rue
28 Nationale... [dans le 13ième, oui] oui ... j'y étais d'ailleurs... ils ont quelques livres de
29 Sarah... j'aime beaucoup aussi cette bibliothèque...

30 **IP:** J'ai complété avec quelques bouquins... ils ont très peu de choses à côté de l'Imec
31 [mhm..oui..]

32 ...

33 **I:** ..oui c'est marrant parce que vous avez vous-même en fait, déjà parlé de ça... et
34 c'était ... ça faisait partie d'une question que je pensé de ne pas ...oser vous
35 demander... [sourit]... [ah bon..?] ...oui, par rapport aux rôles masculin/féminin
36 ...justement... parce que vous avez évoqué - c'était au moment où je n'avais pas
37 encore ré.. [oui] - relancé l'appareil - comment j'avais...euh.. oui, comment dans un
38 sens vous pourriez décrire votre relation comme essayant de sortir justement de ces
39 clichés des rôles hommes/femmes... de la relation classique aussi... comme dans un
40 mariage traditionnel...justement des attributions...eh..plutôt en vue de la

1 société...genre, par rapport à la société qui est autour...aussi c'était ...parce que
2 quand-même je pense, à cette époque, ça commençait à être ...hm... à devenir
3 normal à pas se marier...forcément...hm..

4 **IP:** oui, dans ce milieu là, c'était tout à fait normal, oui... que les gens ne se marient
5 pas, vivent ensemble...ça ne paraissait pas bizarre[que chacun soit actif aussi..]
6 oui... ça ne paraissait vraiment pas bizarre, non...

7 **I:** donc, ça posait plus de problèmes aux familles autour?

8 **IP:** Je ne sais pas, je n'ai pas l'impression qu'ils ...qu'ils osaient dire quelque chose...
9 [sourire] parce qu'il y a des tabous aussi... il y a le respect de l'individu mais il y a
10 aussi ...mais je crois que c'était admis en France... tout à fait... j'ai pas eu l'impression
11 d'avoir fait des cas de discrimination... mais c'est vrai...c'est très compliqué...la ... (?)
12 française..[société française?] oui, c'est très compliquée... il y a des castes sociales
13 ...et c'est vrai que pour Sarah, ça a certainement été ... le fait de pas... les femmes
14 ont été très... la première femme prof... à la Sorbonne, c'était Marie Curie! [mhm] ..il
15 a fallu quand-même un niveau incroyable pour que...et pourtant Marie Curie elle
16 avait tellement d'atouts... en plus, elle était professeur, elle était femme d'un
17 professeur en plus... mais à part elle, on compte sur les doigts de la main, les
18 femmes qui entraient... sans les femmes des profs... mais justement, elle ne faisait
19 pas exception de ça... bon, mais c'est vraiment des femmes non-mariées avec des
20 profs qui en sont pas (?) - ou pratiquement pas... - c'est quand-même assez
21 surprenant... [des femmes non-mariées?] ..des femmes pour elles, dans sa classe
22 sociale là...dans..c'est vrai c'était presque normal, on ne connaissait pas ou peu, de
23 femmes-professeurs... [...euh..qui...étaient..] oui, il y avait des exceptions...disons, la
24 fille .. de Bachelard était prof [mhm]...d'accord... c'est pas une contre-preuve, quoi..

25 **I:** oui... et les autres venaient peut-être plus tard?

26 **IP:** ...les autres, c'étaient ..ils restaient souvent sur le niveau d'assistants, de maître
27 de conf. [mhm]..

28 **I:** et est-ce qu'elle avait un contact avec **Luce Irigaray**?

29 **IP:** non...oui...enfin, très faible.. mais...elles ne travaillaient pas ensemble...et puis,
30 Luce Irigaray, elle avait fait... qu'est-ce que.. comment ça s'appelait... "Spéculum",
31 non? [oui ... euh, j'ai pensé qu'elles avaient des points de vue...] oui... il y a eu
32 quelques piques d'échanger (?) je crois... et je sais pas... [oui... c'est possible]... je
33 crois que Sarah, elle avait un point de vue des fois...qu'est-ce qu'elle avait
34 contre...Irigaray... "Spéculum. D'une autre femme"?!

35 **I:** oui - elle est très féministe prononcée, Irigaray...

36 **IP:** oui... non... je veux pas rentrer dans des discussions... je ne sais même pas
37 quelle... une fois, Sarah m'avait montré un texte d'Irigaray qui était un peu infligeant
38 quelque part, quoi - moi, j'étais complètement... ça m'a sauté aux yeux, quoi...j'ai...
39 qu'il y avait un problème... mais je ne me rappelle plus lequel d'ailleurs...
40 [mhm]...bon. Et puis, je crois que les meilleurs auteurs peuvent de temps en temps

1 avoir...une petite faiblesse dans une des pages de leur bouquin, quoi [mmh] c'est pas
2 forcément ubiquitaire [oui, oui] mais je crois c'est... je me demande si elle n'avait pas
3 fait une critique... une critique ...

4 I: ...si elle [Kofman] a écrit un texte où elle critique Irigaray...pour une interprétation
5 aussi de Freud dont elle tire d'autres conclusions... en reprochant aussi dans une
6 note en bas... Irigaray a justement pas regardé l'original de Freud et... qu'on pouvait
7 tomber bien ... [oui...oui... ça paraissait un peu gros...] ...bien plus...

8 IP: oui...ça paraissait un peu gros et effectivement, c'est (eu?) ..comment dire...après
9 démonstration publique, la relation est coupée quoi [mhm - oui, c'est certainement
10 difficile... après aussi...]... oui, mais quand on écrit on s'expose [oui ... comme
11 contemporaine] et on doit pouvoir débattre... non? on doit pouvoir débattre - mais
12 c'est peut-être pas très gentil ce qu'elle devait faire...

13 [sonnerie de portable - non non, je le laisse...]

14 I: oui... parce que quelque fois, j'ai aussi eu l'impression ...quelques textes qu'elle a
15 écrit sur Freud... j'ai pas encore tout lu...euh..mais...qu'elle essaie aussi de sauver
16 Freud...[oui...oui] ou au moins, devant la critique radicale féministe. [sourit]

17 IP: oui...c'était pas... enfin, oui... je vois ce que vous voulez dire...mhm..oui, mais
18 c'est que ...Sarah est quelqu'un très propre (?) qui ...enfin, qui croit...c'est vrai qu'elle
19 a parfois... - non, elle s'appuie sur les textes ..quand-même... elle s'appuie vraiment
20 sur les textes et elle a pas besoin de les déformer pour appuyer son sujet, j'ai
21 l'impression...mais..moi, je n'ai pas de ressources également (?), je ne suis pas bon
22 juge...hein... [oui...] ...mais je pense pas qu'elle écrit - quoique ça soit - pour
23 défendre Freud, sans qu'elle ait vérifié ...la véracité de son dire, enfin, la correction
24 de la traduction aussi... ça, effectivement, c'était... si effectivement Irigaray a utilisé
25 une traduction fautive pour dire Freud, c'est dommage pour elle, quoi [mhm]

26 I: ...moi je pense c'est aussi dû au fait que...elle voulait aller au-delà de Freud dans un
27 sens, Irigaray...

28 IP: oui...en tant que féministe elle voulait aller au-delà...oui ça me surprend pas
29 ...tout à fait...et puis elle était emportée par son truc, quoi...elle n'a pas vérifié

30 I: ...oui, il y a toujours le risque d'une interprétation qui ...tord le sens de ce que
31 Freud... voulait...dire [oui oui] ...mais après ce que je pense ce qui absolument
32 correct aussi, c'est de vouloir faire une critique de Freud dans le sens...de dire... il a
33 parlé de ça et ça et ça... ce que fait Sarah aussi...mais ...pourquoi il a ... pas du tout
34 parlé de ça [sourit] ..par exemple ..et là..oui...je sais pas...quelque fois, j'ai eu
35 l'impression qu'elle a arrêté aussi...de... - en restant avec la **lecture de Freud** - à pas
36 vouloir transgresser cette limite...

37 IP: ah si... ça puisse être...(?) ...vous cherchez la **paternité** là... parce qu'il y a une
38 relation [oui] entre Sarah et Freud quelque part...effectivement...là vous pouvez la
39 trouver...mais...alors, sur le plan de la probité du travail... (?) je regarde...Sarah fait
40 "L'Enfance de l'art" dans un moment, on est quasiment après 68...où c'est pas

1 tellement Irigaray qui est en jeux, c'est simplement ... c'est un peu un espèce de
2 débordement de volonté de liberté, de transgression qui est en place là et on dit,
3 Freud.. on trouve c'est facile à dire... Freud ..comment dire... Freud (s'est)
4 disqualifiait (?) complètement quoi (sans prévenir?) - c'est peut-être un peu vite
5 dit...donc, Sarah prend la défense de Freud - mais tout de suite après, elle fait
6 quand-même un autre livre, qui s'appelle "Quatre romans analytiques" bon. C'est en
7 fait que d'abord elle répond... c'est pas à Luce Irigaray... - euh...c'est chez..du côté de
8 chez Tel Quel [mhm] ...comment elle s'appelle... je ne sais plus le nom de l'auteur...
9 c'est pas ..Baudrier...euh...Baudrillard? [...Baudrillard...? dans les "Quatre romans
10 analytiques"?] non non non... dans son ... Freud.. vu comme plaidoyer pour Freud...
11 dans "L'enfance de l'art" [oui ...oui...] ...elle prend sa défense, dans une note...elle
12 prend la défense de Freud à propos d'un texte sorti par quelqu'un qui doit être dans
13 la mouvance de la revue Tel Quel... [Barthes?] non...

14 [se lève et cherche un exemplaire de "L'enfance de l'art"...]

15 **IP:**... "L'enfance de l'art" a disparu... [vous m'avez donné la traduction allemande!]
16 ...j'ai peur de vous retarder... dans "L'enfance de l'art" elle prend la défense de Freud
17 contre je ne sais plus qui ...

18 **I:** ...parce que je l'ai pas encore lu que je ne peux pas vous dire...

19 **IP:** ah - vous l'avez pas encore lu "L'enfance de l'art" ...! ça, c'est la base de tout [..je
20 sais...] c'est la base de tout! ...même du Jardin du Luxembourg [sourit] que je ne
21 connaissais pas encore et qu'elle ne connaissait pas non plus...

22 [il feuillette le livre]

23 **IP:** ...vous le retrouverez quand vous lirez dans "L'enfance de l'art"... qui est vraiment
24 le truc basique.. après avoir donc voulu défendre Freud..elle a trouvé qu'elle-même,
25 dans son plaidoyer pour...ça devait pas... ça devait quand-même pas...effectivement
26 il y avait des choses qui n'étaient peut-être pas les seules dont on l'accusait, il y avait
27 des choses à dire... bon disons, c'est très simple en fait, hein - c'est une démarche,
28 Freud intervient, il apporte quelque chose et puis il y a d'autre chose à
29 apporter..mais ...il ne peut pas tout apporter, Freud il ne peut pas être parfait [oui
30 oui] donc il faut bien avoir aussi une petite dose de critique - surtout quand on
31 s'appelle Sarah Kofman et qu'on reconnaît une autorité... c'est très difficile de s'en
32 tirer à si bon compte d'une autorité. Il faut bien qu'elle voie aussi ce qui ne va pas.

33 **I:** ...non, mais c'est ce qu'elle fait aussi... dans "L'enfance de l'art"...qu'elle contre-lit
34 Freud avec Nietzsche aussi...

35 **IP:** oui - mais dans "L'enfance de l'art" plutôt on voit assez bien, on voit très bien -
36 quand-même il y a une petite page sur les limites de la psychanalyse... Freud, il
37 l'accepte, elle aussi, elle l'accepte (?)... [feuillette toujours le livre] ...donc, je ne
38 peux pas vous donner ...en quoi c'était la réponse...la réponse à qui...ça doit être
39 dans une note de bas de page... me semble-t-il ... [par rapport à quelqu'un de
40 précis...?] ..oui oui... qui n'était pas Luce Irigaray...

1 [...] mais que Luce Irigaray le dise...peut-être... non, je sais pas... [moi, je vais
2 chercher moi-même..]...

3 I: ...non...oui...je sais pas... il reste toujours des questions ouvertes...mais en même
4 temps... parce que... on en a déjà parlé de tellement de choses aussi les dernières
5 fois qu'on s'est vu...que ...il y a des choses toujours qui me restent... clairement...

6 IP: Quand vous auriez lu "L'enfance de l'art" vous devez absolument lire les "Quatre
7 romans analytiques"... [sourire... ça s'enchaîne après... oui..] ...sur la question de
8 l'art, vous avez accès à deux bouquins qui sont...il me semble... quand-même la base
9 de ce qu'elle avait fait. Et après, ça ressort... il y a d'autres choses qui s'enrichissent...
10 "Mélancolie de l'art" c'est...

11 I: ...là, c'est le livre que j'ai trouvé avec la dédicace de... Jean-Pierre Vernant...
12 [montre le livre] ...qu'est-ce que ça veut dire...ce mot-là?

13 IP: ...cette... c e deux t et e... c'est très articulé comme écriture... [oui / sourit / j'ai
14 déjà "lutté" quelque fois.. - voilà, j'essaie de trouver tous les bouquins]... c'est la
15 table...on appelle ça, des têtes de chapitre... la mélancolie de l'art, ah - Diderot... -
16 oui, parce que le double, il est partout [oui, justement, oui] on le trouve dans
17 beaucoup d'endroits, hein... [...c'est sur le Paradoxe du Comédien...]

18 ...

19 I: peut-être... juste encore un mot sur... sur **ses propres dessins** et... son envie de
20 dessiner et de peindre... parce que vous m'avez dit qu'elle a commencé très tard... à
21 y mettre...

22 IP: pas ce que je connais (?)... on s'est rencontré il était déjà tard [sourit]... qu'est-ce
23 que je vous ai dit... effectivement, elle croyait...parce que... (..?) des tâches d'encre
24 dessus et on m'avait dit... enfin, je crois que à l'école on a du lui dire qu'elle savait
25 pas dessiner ou je sais pas quoi [mhm] ...donc, elle avait décidé qu'elle savait pas
26 dessiner et elle ne dessinait jamais, quoi - et quand-même, il y avait les mains...là, de
27 son père [mhm]... bon, donc...c'est quand-même...c'était pas quelque chose
28 d'exclu...tout en disant ça, elle ne prenait jamais un papier pour faire un dessin, quoi.
29 Bon, en fait, ...voilà. Moi de mon côté...très jeune..même avant...comme j'ai écrit
30 tôt.. et l'écriture, ça coupe le dessin...et c'est.. ça...on m'a rappelé que j'avais dessiné
31 des choses très belles...enfin... comme ma mère ...elle a du monter ça à la
32 puissance...dix (?)...[sourit]... mais moi, je n'en ai pas de souvenir d'avoir fait
33 beaucoup beaucoup de dessins... je me rappelle d'une baffle prise à l'école parce
34 que j'avais - sur l'ardoise - j'avais dessiné une vache - et je refusais de l'effacer
35 [sourit] parce que je trouvais qu'elle était réussie... [sur la..?] non non, sur l'ardoise,
36 sur mon ardoise - je devais écrire autre chose [ah, d'accord] et oui... et "non, j'avais
37 très bien réussi, je voulais pas..." je voulais pas l'effacer [sourire encore]... à part de
38 ça, je n'avais pas...j'aurais dessiné un animal fabuleux, je ne savais pas d'où je l'avais
39 pris...d'après ma mère... bon. Alors, je me suis mis à dessiner deux ou trois ans après
40 avoir rencontré Sarah [mhm] et puis, ... comme nous avons commencé à

1 cohabiter...Sarah a remarqué que je dessinais - voilà quoi. Puis, elle s'est mis à faire
2 pareil.. je soupçonne qu'elle a du se dire "quand lui, il y arrive, pourquoi pas moi?"
3 [sourit] voilà - et puis, c'était devenu marrant d'ailleurs, parce qu'on avait des amis
4 qui venaient nous voir...on avait... on donnait à chacun un peu de peinture, puis on
5 donnait (??) pour voir ce que ça donnait quoi...pour qu'ils s'amuse avec nous
6 quoi... [à qui?] ..de dessiner ...à l'ami de passage, comme ça quoi... [des amis de
7 passage?] ..oui oui...après le repas, on enlevait tout et on remettait à chacun un bout
8 de papier pour qu'il fasse un dessin, quoi [ah, d'accord - et vous les
9 gardiez...ou?]?...non, j'avoue que...il n'y avait pas de règles très précisées... ... j'ai
10 gardé beaucoup de dessins de Sarah...et une chose le facilitait bien, c'est quand elle
11 aimait un dessin, elle s'en séparait difficilement... alors, j'en ai beaucoup là... [mhm...
12 donc, parce qu'elle ne s'est pas séparée de ses dessins-là..?] oui... [c'est qu'ils sont
13 restés] oui...

14 **I:** sinon... elle aurait pu les vendre... peut-être...et vous auriez plus de dessins
15 maintenant ...[sourit]

16 **IP:** oui...disons, qu'on n'était pas tellement dans la maîtrise de l'art, ni l'un ni
17 l'autre...

18 **I:**... mais vous le faisiez par besoin et par envie?

19 **IP:** ah, je les faisais par envie...à un moment j'avais...comme j'ai... j'ai fait tout
20 bizarrement... à l'envers... je m'étais bien intéressé à la peinture à l'huile, donc, j'ai
21 fait la peinture à l'huile...j'ai commencé par ça... [mhm]...j'ai tout fait à l'envers - et
22 après, j'ai vu que peindre... j'ai trouvé que je ne savais pas dessiner, donc j'ai dessiné.
23 J'étais suivre des cours même... puis j'ai trouvé une piaule où je pouvais tout laisser,
24 tout le matériel [mhm] sans le ranger à chaque séance... je sais pas si je parle assez
25 fort pour votre truc là... [je verrai ça... oui... je sais pas...quand moi je parle, c'est plus
26 fort je crois...mais ça capte...]?...et puis, j'ai une voix fin (?) en plus...donc, c'est
27 disputative... et je pense qu'elle avait des choses à dire...ça se voyait dans le dessin
28 aussi, même si elle n'a pas de maîtrise...justement. C'est marrant c'est comme si
29 l'absence de maîtrise lui permettait de retrouver quelque part ... une capacité
30 d'expression plus forte... c'est ...comme si ça pouvait souligner la force de
31 l'expression... non, je trouve...elle a fait des trucs intéressants quand-même...

32 **I:** donc, en fait... le dessin et la peinture...comme ça, ça l'a accompagné..?

33 **IP:** ..non, oui..elle avait un gout pour la peinture très fort... mais elle s'était réputée
34 incapable donc elle ne dessinait pas. Mais elle adorait voir les tableaux des autres
35 ...et... on visitait beaucoup d'expositions ensemble. Et la plupart des voyages-
36 conférences étaient doublés par des visites des musées - c'est une occasion
37 merveilleuse d'aller voir des oeuvres qu'on n'aurait pas vu autrement [mhm].

38 **I:** Est-ce que c'est vrai qu'elle aimait Schiele?

39 **IP:** Egon Schiele? Oui. [...j'ai du lire quelque part...]?..oui oui, elle l'appréciait bien...
40 [...l'expressionnisme autrichien...]? ...oui, quand on voit les choses depuis la France...

1 qui est l'autre autrichien qui... de cette époque?

2 **I:** Ceux qui vont toujours être nommés ensemble, c'est Klimt [Klimt, oui... - mais il y a
3 Kokoschka, qu'elle a aimé aussi ...peut-être] oui... ah oui... c'est Kokoschka qui a fait
4 les villes...? [des villes?] des tableaux par villes? Ces grandes toiles... [par
5 qui...comment?]... des toiles, censées de présenter telle ville... d'un éclairage... je
6 crois que c'est Kokoschka...mais je sais plus... c'est Kokoschka, je pense

7 **IP:** Il y a aussi des villes ou villages de Schiele.. Kokoschka, il a fait beaucoup de
8 portraits aussi... des paysages un peu moins, presque que des portraits ou des
9 personnages...

10 **I:** J'ai vu une exposition, c'était à Venise, avec...comme ça, 20 ou 30 toiles où l'on
11 personnifiait une ville... je n'arrive plus à me rappeler l'auteur [d'accord]... il ne me
12 reste presque qu'une seule en mémoire...c'est marrant... sur un truc où il y avait 20
13 ou 30... [mhm] ... [que vous avez vu...?] d'une exposition de 20 ou 30 toiles, il me
14 reste à peu près qu'une seule en mémoire...

15 **I:** moi, je dois dire que ...j'ai beaucoup vu quand j'étais enfant... avec mes
16 parents...et je continue toujours.. ça me passionne aussi...l'art... mais... j'ai de plus
17 en plus du mal à me souvenir... et je suis jeune encore...mais ... [avec vos
18 merveilleuses fenêtres qui vous apporte de l'oxygène... vous allez garder une
19 mémoire merveilleuse / sourit] ... je veux dire que j'étais plus dedans - je ne sais pas -
20 à l'âge de 19, 20 ans... je faisais aussi des études de l'histoire de l'art un peu...mais...
21 mais là je suis plus dans le plaisir de découvrir quelque chose que je ..euh...que je
22 trouve par hasard plutôt... ça peut être dans une galerie, ça ne doit pas être
23 quelqu'un de très connu... mais avant, j'étais plus à la quête des peintres
24 connus...j'allais plus dans les musées Picasso... et maintenant, ça m'intéresse moins
25 d'aller voir Picasso parce que j'en ai vu... [beaucoup déjà...mhm]...j'ai l'impression
26 d'avoir vu beaucoup et apprécié aussi beaucoup ...mais quand-même découvrir ce
27 qui se passe aujourd'hui aussi... avec des amis qui font eux-mêmes de l'art... peut-
28 être dans le contemporain...

29 **IP:** Paris c'est pas mal pour ça...quand vous faites des...quand vous avez le temps de
30 faire le tour des galeries de temps en temps... [oui] ...c'est pas mal, oui... [oui, il reste
31 toujours des choses à faire à Paris... / sourit]

32 **I:** ...juste une question peut-être...une dernière... par rapport à la musique... parce
33 que comme on parlait de l'art...

34 **IP:** Il n'y a pas une question qu'on a éludée plus ou moins...là? On est passé par un
35 truc, j'ai cité et puis j'ai pas répondu à votre question...?! On parlait de genre, de
36 sexe et j'ai pas compris qu'il fallait répondre à quelque chose là... [oui... - c'était une
37 question...euh...] - ou j'avais déjà répondu?

38 **I:** ... c'était dans un sens... euh.. mais je ne savais pas si vous aviez encore envie d'en
39 parler... [ah non, non..] mais...par rapport à...un peu à ça ce que vous avez évoqué
40 quand on était dans l'autre chambre...euh... les rôles de l'homme, de la femme dans

1 une relation comme vous l'avez vu..aussi... [oui]... donc, ehm.. si pour vous c'était un
2 peu hors du classique...?

3 **IP:** Mmh, voilà.. oui... j'avais.. non, je n'avais pas l'impression d'avoir une relation qui
4 était hors du classique...euh.. il me semblait que je pouvais me sentir tellement
5 normal (?) avec elle [sourit] ...je ne sais pas ... parce que je l'ai (?) refuté si elle m'a
6 tout dit [sourit] si..et comment elle se sentait ...vis-à-vis de moi, sur ce plan là... c'est
7 une question qui est intéressante... mais on n'en a pas parlé - enfin, j'aurais du mal à
8 le rattacher à ce que vous me dites... de la manière dont nous en avons parlé... on a
9 parlé des enfants... je crois que je vous ai répondu aussi...maintenant sur... ah oui
10 si... il y avait... la question qui se pose plus...c'était la différence de niveau culturel...
11 et des centres d'intérêts possibles. C'est vrai qu'il y avait des centres d'intérêt
12 possibles avec des étages de culture très différents. C'est-à-dire que ...lire, la lecture
13 ç'avait été dans mon enfance quelque chose de très important... ça l'est devenu un
14 peu moins au sens où ...j'étais nourri quelque part par simplement le fait qu'on se
15 parlait... et que Sarah avait une vie riche et que je participais quelque part à ça.
16 Donc, je n'étais pas dans une fringale complète vis-à-vis de ... comme quelqu'un qui
17 serait isolé... donc, peut-être, je me suis mis un peu paresseux... [mhm] maintenant
18 sur le plan de notre relation, c'est vrai que les questions affectives étaient très
19 importantes pour elle...oui, je pense que ...bon...je suppose que... elle attendait
20 beaucoup sur le plan affectif de ma part...

21 **I:** ... et ... par rapport à une chose ...banale... comme le ménage... vous partagiez ça,
22 ...les taches du quotidien?

23 **IP:** ça, elle attendait moins... [sourit] c'était... non, c'était un partage... en fait, c'est
24 vite dit... c'était un partage... c'est un peu (vite dit?)...euh... il y avait une très brave
25 portugaise qui héritait d'une partie non négligeable... et pour le reste, c'était un vrai
26 partage.

27 **I:** mhm... donc, vous aimiez autant faire la cuisine que elle... des choses comme ça?

28 **IP:** oh...ouf.. moi, je ne suis pas très cuisinier, je n'ai pas (?) au savoir-faire... ni au
29 goût ... ça ne veut pas dire que je ne soit pas gourmand [sourit] ... [...et
30 Sarah?...]...Sarah, elle appréciait les choses fines... on n'était pas... je crois que ce
31 n'était pas la préoccupation dominante... [oui]... la nourriture n'était pas la
32 préoccupation dominante - ni pour elle, ni pour moi.

33 **I:** Mais elle avait passé une période dans sa vie... quand elle était jeune... où elle
34 mangeait très peu..? [oui...oui...].... euh.. trop peu? ou c'était...?

35 **IP:** ...je ne crois pas de pouvoir m'avancer...j'ai des trous de peu... il y avait des
36 périodes certainement... il y avait la période de la Guerre encore... à part de ça...c'est
37 à part de cette période là... il y avait une certaine... dans la maison où elle était
38 boursière, étudiante-boursière.. que sa mère n'avait pas d'argent pour ses
39 études...donc, elle a su vivre avec très peu d'argent et... donc, pour une certaine
40 frugalité...quoi... mais ce qui n'empêche pas d'avoir un plaisir... un goût du palais très
41 important.. mais.. il y avait des évènements... c'est pas un jugement de valeur sur les

1 choses, mais... comment dire... oui... on se connaît dans les... (hédonisme?)...
2 éventuellement, on préfère... faire une fête d'un truc très chiadé, très fin mais très
3 exceptionnel... mais ...au lieu de ...et en même temps d'accepter de vivre très
4 frugalement les autres jours [mhm] enfin, on retrouve le sens du religieux...donc, en
5 fait [sourit] enfin...

6 **I:** ...mais vous avez fait...ça?

7 **IP:** moi, j'ai fait ça.. oui.. parce que aussi quand j'ai eu quelques problèmes de santé,
8 j'avais... terminé un changeur de régime alimentaire, donc euh.. j'ai été amené à - si
9 vous voulez - à ne pas mettre en premier plan ...les délices du palais ... - j'ai répondu
10 à côté ou dedans?

11 **I:** ...oui oui... tout à fait [sourit]...vous avez dit ce que vous avez à dire... juste une
12 dernière question...avant de parler de l'art...et là, je pense quand-même à ...la
13 musique... vous écoutiez de la musique?

14 **IP:** ah oui...oui... [Sarah...elle avait quel rapport ...aux concerts..ou la musique
15 enregistrée?] ...en fait, on allait rarement aux concerts... ça c'est peut-être...oui...
16 c'est un de mes regrets ...[comment?]... c'est... un.... de... mes... regrets.... qu'on
17 n'était pas souvent aux concerts... c'est peut-être mon seul regret... c'est de pas
18 avoir ...euh.. plus donné de place à la musique. [..donc vous adorez la musique
19 beaucoup?...]... bon..je...j'aime et puis, je pense que j'avais ...oui, j'ai une sensibilité
20 assez forte... puis l'oreille assez juste aussi...

21 **I:** ...mais il y a toujours ...souvent aussi ..une question dressée par les philosophes...
22 est-ce qu'il y a une hiérarchie dans les arts et tout ça...donc, je veux mettre ça à
23 part... mais ...hm... je sais pas...moi, j'ai souvent tendance à dire ...que je ne pourrais
24 pas vivre sans musique... euh.. non plus sans peinture... [oui oui]...sans les arts
25 visuels... dans un sens... parce que...quand il y a l'expression...quand il y a quelque
26 chose qui change en fait, ma ...[...votre perception / voilà..] du temps, de l'espace...
27 de la manière du coup...les habitudes qu'on a...j'aime bien quand on peut exposer
28 ces habitudes à une musique qui sonne différemment ...ou ...à une image qui.. me
29 force à regarder différemment... des choses comme ça j'en ai besoin [ah oui]...donc
30 pour moi, je ne pourrais pas dire.. la peinture...le cinéma ou la musique, ça importe
31 plus... mais je pourrais dire que la musique est aussi importante que.. l'art visuel
32 ...dans un sens...pour moi...

33 **IP:** ah oui... mais ça...je... [mais ça passe par des phases...] ça passe par des phases
34 [...je ne peux pas écouter toujours la musique]...mais d'un sens...ce que vous dites..
35 enfin, là c'est en ... ça vous paraîtra très différent...juste parce que j'ai vu, ça se
36 rejoint quelque part...ou ça peut se rejoindre quelque part... en passant par une idée
37 fautive, par exemple... à un moment donné, j'avais une soeur qui était complètement
38 passionnée de l'opéra et certainement par réaction, par contre-coup, je trouvais...
39 que... finalement... si je vais à un concert, j'ai l'impression... si je sors d'un opéra, je
40 sors frustré, je sors mal à l'aise parce que ...ce que j'ai vu, m'a empêché d'entendre...
41 donc, je programme que ça va pas. Or, en fait, je me suis rendu compte que c'était

1 totalement fou.. que bien sûr je dis que je n'ai pas entendu.. c'est-à-dire... que j'étais
2 trop dans les yeux et que ça finalement empêchait mon plaisir de la musique. Mais à
3 part de cette privation...c'est totalement faux parce que j'ai eu - au niveau
4 inconscient - une perception très forte des deux... qui se sont certainement
5 renforcés et pendant toute la semaine qui s'ensuit, je n'arrête pas de chanter..
6 [sourit] ce qui veut dire que j'ai parfaitement entendu. Et en plus, je pouvais
7 reproduire de A à Z tout ce que j'avais entendu...[mhm]... enfin, tout sauf les
8 instruments parce que c'est trop compliqué quand il y a un orchestre [sourire] ...[oui,
9 mais déjà ...que vous pouvez reproduire... moi, sur ce plan, je suis.. incapable..]...oui.
10 Donc, ça veut dire c'est pas l'un qui chasse l'autre mais comme s'ils se renforçaient
11 qu'ils se mariaient ...à des niveaux pas forcément très conscients, quoi... et moi, je
12 sais toujours pas, je pense que j'avais plus de facilité pour la musique mais je m'en
13 suis pas rendu compte [mhm].. au bon moment...que pour le visuel... donc, j'ai pas
14 accordé assez de place à la musique [mais par l'écoute...]...oui.

15 I: ...vous voulez dire que vous avez pas appris à jouer un instrument?

16 IP: oh..un peu, mais sur le tard...sur le tard... je me suis mis à jouer un
17 instrument...j'ai fait un peu de clarinette...et puis, je me suis rendu compte que
18 j'étais dans un niveau d'exigence épouvantable...et que c'était très frustrant.. j'étais
19 toujours au-dessous et je me suis rendu compte avec... où j'étais au moins, il aurait
20 fallu que je joue au moins trois heures par jour [sourit] pour arriver à quelque
21 chose... donc, je n'avais pas le temps, quoi... [mhm] ...il y a tellement d'autres choses
22 intéressantes à faire.. [et Sarah non plus?] ...Sarah, oui... elle n'a même jamais
23 essayé du tout. [mhm.. mais elle mettait de la musique..?] oui, j'étais poursuivi par la
24 musique... à un moment donné, j'ai été immobilisé, j'avais du mal à respirer et j'avais
25 trouvé en jouant une simple flûte à bec, quoi, j'arrivais... ça m'obligeait à
26 respirer...et... puis, je me suis dit qu'est-ce que je fais après, tiens, je continue, je vais
27 faire de la clarinette, voilà...enfin, j'ai pu (accélérer?) quand-même pendant deux ans...
28 et après, comme j'arrêtais, je me suis dit qu'il fallait...enfin, que j'apprenne à
29 dessiner [sourit] [...c'était entre la peinture à l'huile et le dessin, la clarinette? /
30 sourit aussi] oui..

31 I: ...bah...je vais éteindre...peut-être...sauf si vous voulez ..si vous avez quelque chose
32 à rajouter...? ... Une dernière question peut-être... [sourit]...toujours une dernière -
33 est-ce que Sarah tenait un journal?

34 IP: ...un journal? Non. [non?] Non, ...comme elle ne cachait pas trop ce qu'elle faisait,
35 je pense pas qu'elle ait pu me cacher (ce..?) ..oui...non, elle ne tenait pas de journal...
36 [...aha... / air étonné] ça vous paraît (concasé??)?

37 I: ...euh..non...elle prenait des notes...dans ses lectures et tout ça? [ah oui, oui oui]

38 IP:... mais ça, c'était répertorié avec...soit c'était avec des cours, soit avec ... mais elle
39 n'avait pas un... cahier de bord... [même pas des lectures en tête...?]
40 pouvait prendre des notes sur un truc qui lui paraissait intéressant, il y a eu... la
41 correspondance un peu...dit des choses... c'est un partage.. de loin...avec moi, elle

- 1 parlait ..donc..
- 2 ...
- 3 I: donc...euh..bon...j'éteinds
- 4 [sourire]